

报 告

意大利
罗马
1997年5月
15-23日

粮 食 和 农 业
遗 传 资 源
委 员 会
第 七 届 会 议



CGRFA-7/97/REP

粮食和农业遗传资源委员会
报 告

第七届会议
1997年5月15 - 23日, 罗马

联合国粮食及农业组织
1997年, 罗马

索要本委员会文件请与下述人士联系：

联合国
粮食及农业组织植物生产和保护司
粮农组织粮食和农业遗传资源
委员会秘书
00100 Rome, Italy

传真：（+39 6）52256347/52253152

电子邮件：jose.esquinas@fao.org

本出版物使用的名称和引用的资料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位，或对其边界或国界的划分，表示任何意见。

版权所有。未经版权所有者事先许可，不得以任何形式或以电子、机械、照相复制等任何方法翻印本出版物，或将其存入检索系统，或传送他人。申请这种许可应致函联合国粮食及农业组织新闻司司长，说明翻印的目的与范围，地址：意大利罗马Viale delle Terme di Caracala, 00100。

© 粮农组织 1997年

目 录

	段 次
I. 引 言	1 - 3
II. 选举主席和副主席	4
III. 通过会议议程和时间表	5 - 8
IV. 修改工作组职权范围和程序以及选举主席团成员	9 - 11
V. 第四届国际植物遗传资源技术会议报告	12
VI. 关于全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用系统以及第四届国际植物遗传资源技术会议后续活动的进展报告	13 - 27
(i) 与《生物多样性公约》的合作	14 - 15
(ii) 《全球行动计划》的实施	16 - 19
(iii) 监测《全球行动计划》的实施和对《全球行动计划》的审查, 以及定期修改补充 <i>世界粮食和农业植物遗传资源状况报告</i>	20 - 22
(iv) 世界粮食和农业植物遗传资源信息和预警系统	23
(v) 行为守则和准则	24 - 25
(vi) 粮农组织主持的国际非原生境收集品网络	26
(vii) 植物遗传资源和与作物有关的网络	27
VII. 各国际组织关于其粮食和农业遗传资源计划、政策和活动的报告	28 - 31
VIII. 审议粮农组织关于粮食和农业遗传资源的计划	32 - 33
IX. 继续谈判修改《国际植物遗传资源约定》	34 - 35
X. 委员会今后的工作	36 - 47
附 录	
A. 暂定议程草案	

- B. 文件清单
- C. 粮农组织粮食和农业遗传资源委员会成员
- D. 代表及观察员名单
- E. 粮食和农业遗传资源委员会政府间粮食和农业动物遗传资源技术工作组的章程
- F. 粮食和农业遗传资源委员会政府间粮食和农业植物遗传资源技术工作组的章程
- G. 国际植物遗传资源研究所讲话摘要
- H. 《生物多样性公约》秘书处讲话摘要
- I. 修改《国际约定》第3条 - 范围, 第11条 - 植物遗传资源的获得以及第12条 - 农民的权利谈判案文和综合案文
- J. 粮食和农业遗传资源委员会第八届会议暂定议程草案

I. 引言¹

1. 粮食和农业遗传资源委员会第七届会议于1997年5月15 - 23日在意大利罗马举行。代表和观察员名单作为附录D附后。
2. 委员会即将卸任的主席Jose M.Bolivar先生（西班牙）宣布会议开幕，并对各位代表和观察员表示欢迎。他敦促各代表团在完成修改《国际约定》任务的谈判中表现出灵活性和政治意愿。
3. 农业部助理总干事A.Sawadogo先生对各位代表和观察员表示欢迎，特别是对自第六届例会以来加入委员会的21个新成员国表示欢迎。在第七届会议期间，又有两个国家加入委员会，使成员达到154个国家。全部成员名单作为附录C附后。

II. 选举主席和副主席

4. 委员会选举Fernando Gerbasi先生（委内瑞拉）为主席。Tewolde G.Egziabher先生（埃塞俄比亚）、Eng Siang Lim先生（马来西亚）、Mohammed Taeb先生（伊朗）、Gert Kleijer先生（瑞士）、Andrew Pearson先生（澳大利亚）和Thomas Forbord先生（美国）当选为委员会副主席。Michel Chauvet先生（法国）当选为报告员。

III. 通过会议议程和时间表

5. 委员会通过了拟议的议程，拟议议程见附录A。
6. 会议商定第一天余下时间各区域小组将召开会议，准备关于修改《国际约定》的区域立场，随后于5月16日就这些立场进行区域间接触。然后主席团在周末按照委员会第三届特别会议的决定审议区域立场，如有可能则对其加以综合。
7. 委员会商定两个特别工作组应于5月19日和20日召开会议。一个工作组将审议主席团提交的综合文本的第3条和第11条，另一个工作组将审议第12条。
8. 《生物多样性公约》秘书处的代表应主席的要求代表该《公约》执行秘书发表讲话，特别指出缔约方大会第三届会议呼吁尽快有效完成《国际约定》的修改，并加强粮农组织全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用系统。

IV. 修改工作组职权范围和程序以及选举主席团成员²

9. 委员会认为急需在落实《世界粮食首脑会议行动计划》有关承诺的范畴内处理与粮食和农业遗传资源有关的活动。

¹ CGRFA-7/97/1, CGRFA-7/97/1 Add.1, CGRFA-7/97/1 Add.2

² CGRFA-7/97/10, CGRFA-7/97/Inf.1, CGRFA-7/97/Inf.2, CGRFA-7/97/Inf.3

10. 委员会按照大会第C 3/95号决议及其章程的规定³建立了两个政府间技术工作组，一个负责粮食和农业动物遗传资源，另一个负责粮食和农业植物遗传资源。章程分别见附录E和F。

11. 委员会同意按照章程选举区域指定的委员会成员国作为政府间技术工作组的候选成员。主席要求各区域在1997年6月30日以前将其指定的委员会两个政府间工作组的成员告知秘书处。然后秘书处应将这些技术工作组的成员通知委员会成员。

V. 第四届国际植物遗传资源技术会议报告⁴

12. 委员会注意到粮农组织秘书处已采取行动使有关国家、区域、国际、政府间和非政府组织广泛了解莱比锡会议的结果。委员会欢迎即将全文出版*世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*以及制作含有国别报告和筹备进程产生的其它文件的只读光盘。委员会敦促秘书处寻求必要的资金，以所有正式语言全文出版*世界粮食和农业遗传资源状况报告*。

VI. 关于全球粮食和农业植物遗传资源 保存及可持续利用系统以及第四届国际植物遗传资源 技术会议后续活动的进展报告⁵

13. 委员会审议了全球系统发展情况的进展报告，并建议在国家、区域和全球各级进一步加强全球系统的各项成分。

(I) 与《生物多样性公约》的合作

14. 委员会强调了粮农组织继续与其它有关政府间论坛，特别是《生物多样性公约》缔约方大会和可持续发展委员会合作的重要性。委员会欢迎粮农组织与《公约》秘书处之间正在发展的密切工作关系和粮农组织借调给《公约》秘书处一名农业生物多样性官员。委员会特别强调了两个秘书处在执行缔约方大会第III/11号决定方面正在进行的合作的重要性。该决定建立了一项农业生物多样性多年工作计划。会议鼓励各国按照生态系统方法为农业生物多样性制定战略、计划和规划，包括为《全球行动计划》的关键领域制定战略、计划和规划。

15. 委员会建议粮农组织在农业生物多样性领域的监测和报告活动应符合并补充向《公约》、可持续发展委员会和其它有关政府间机构报告的活动以及有关《世界粮食首脑会议行动计划》的活动。

³ 如CL 110/1所商定

⁴ ITC-PGR/96/REP

⁵ CGRFA-7/97/3, CGRFA-7/97/4 (CGRFA Ex.3/96/Inf.1), CGRFA-7/97/4 Annex (CGRFA-Ex.3/96/Inf.1), CGRFA-7/97/5, CGRFA-7/97/6

(ii) 全球行动计划的实施

16. 委员会注意到多数国家目前正在按照其能力为实施《全球行动计划》采取措施。若干捐助国宣布它们正通过双边和其它渠道采取措施来支持国际和区域开展《全球行动计划》中的一些重点活动,如支持区域网络和恢复灾区遗传资源的措施。

17. 委员会强调必须对粮食和农业植物遗传资源活动的所有现有和潜在供资来源,包括国家来源进行全面的的研究。在这方面,委员会注意到《生物多样性公约》缔约方大会通过其第II/5号决定要求全球环境基金作为其临时供资机构,按照赞同《全球行动计划》重点和政策建议的第III/11号决定,优先支持农业生物多样性保存和可持续利用的工作。许多国家强调需要新的和额外的资金来实施《全球行动计划》。在这方面,一些国家强调了国际基金的重要性,而另一些国家指出应通过现有机制实现对行动的财政支持。会议建议在修改《国际约定》的范畴内讨论这一问题。

18. 委员会一致认为制定和加强涉及所有有关方面的国家计划,是国家一级实施《全球行动计划》的关键所在。委员会认为与实施《全球行动计划》有关的各种国家规划活动应对《生物多样性公约》所要求的国家生物多样性战略和行动计划的制定作出重大贡献。

19. 委员会承认粮农组织在促进和监测《全球行动计划》的实施、按照要求向各国提供援助和指导,包括酌情帮助确定可能的新的额外和创造性资金来源方面发挥前摄性和创造性的作用。委员会认为重要的是粮农组织应优先重视促进《计划》的实施并确保为这些任务提供足够的资金。

(iii) 监测《全球行动计划》的实施和 对《全球行动计划》的审查,以及定期修改补充 *世界粮食和农业植物遗传资源状况报告*

20. 委员会忆及国际技术会议的决定:“各国政府和粮农组织的其它成员将通过粮食和农业遗传资源委员会监测和指导《全球行动计划》实施和有关后续进程的全面进展情况。”

21. 委员会同意制定一项透明和有效的监测进程。委员会认为秘书处应为委员会下届例会准备一份关于《全球行动计划》实施情况的概要报告。委员会建议该报告应纳入《全球行动计划》重点活动的范畴,并利用委员会成员的投入确定一些核心指标以便于监测。委员会要求在《全球行动计划》重点活动领域的范畴内更新其有关粮食和农业植物遗传资源活动开支的调查,并提交委员会第八届例会。会议建议秘书处明年应就粮农组织为促进和监测《全球行动计划》的实施而采取的措施向粮农组织理事会报告。

22. 委员会认为对《全球行动计划》的监测和对《世界植物遗传资源状况报告》的定期修改是需要协调一致进行的互补活动,要求每一成员国仅提交一份国家报

告。委员会承认国际植物遗传资源研究所和其它有关机构合作和支持的重要性，并要求继续保持这种伙伴关系。

(iv) 世界粮食和农业植物遗传资源信息和预警系统

23. 委员会忆及第四届国际技术会议建议应评价世界粮食和农业植物遗传资源信息和预警系统的效率、宗旨和价值，以期利用信息管理技术和概念方面的最新发展，提高其效能。委员会欢迎秘书处为在1997年下半年将要进行的对该系统的外部审查所作的安排。请委员会成员向粮农组织秘书处提出可能由审查小组研究的问题。审查过程应向委员会报告。委员会建议应根据现有的信息系统，如国家种质系统、粮农组织世界农业信息中心和国际农业研究磋商小组全系统遗传资源信息网络来考虑世界信息和预警系统的未来，并应等待审查结果。

(v) 行为守则和准则

24. 委员会一致认为对《种质收集和转让行为守则》可能的修改补充和与粮食和农业植物遗传资源有关的《生物技术行为守则》的任何进一步工作应等待修改《国际约定》的结果。

25. 委员会注意到按照委员会第六届会议的要求，国际植物遗传资源研究所、粮农组织和国际农业研究磋商小组全系统遗传资源计划拟定了关于种子收集品库中收集品再生的决定指南草案，并已提供给委员会成员进行评论。

(vi) 粮农组织主持的国际非原生境收集品网络

26. 委员会建议，在《国际约定》修改之前，延长粮农组织与国际农业研究磋商小组12个国际农业研究中心之间的现有协定。

(vii) 植物遗传资源和与作物有关的网络

27. 委员会承认与作物有关的网络和区域粮食和农业植物遗传资源网络，包括粮农组织、国际植物遗传资源研究所和其它组织支持的网络在促进《全球行动计划》的实施，特别是通过加强粮食和农业植物遗传资源保存和利用之间的实际联系来实施，以及在报告所涉及的作物和所涉及的区域多样性情况方面的有益作用。

VII. 各国际组织关于其粮食和农业遗传资源计划、政策和活动的报告⁶

28. 委员会和以前几届例会一样审议了若干国际组织关于其计划、政策和活动的报告，因而这些组织可以更有能力使各国了解其目标和计划，并从它们的评论获益。因职责扩大，委员会第一次收到了涉及农业生物多样性所有领域的各组织的报告：

⁶ CGRFA-7/97/7

联合国和政府间组织: 亚洲开发银行、英联邦秘书处、生物多样性公约、全球环境基金、美洲间农业合作研究所、国际原子能机构、国际农业和生物科学中心、国际农业开发基金, 联合国教科文组织、国际动物流行病办事处、联合国环境规划署、联合国工业发展组织和世界银行。应委员会第三届会议对提供可以使委员会在其重要谈判中了解情况的有关背景文件的要求, 国际植物新品种保护组织也提交了关于其活动的报告⁷。

*国际农业研究磋商小组的各国际农业研究中心*应邀分别提交了报告。国际热带农业中心、国际林业研究中心、国际玉米和小麦改良中心、国际马铃薯中心、国际干旱区农业研究中心、国际半干旱热带地区作物研究所、国际水生生物资源管理中心、国际农林结合研究中心、国际热带农业研究所、国际国家农业研究处、国际畜牧研究所、国际水稻研究所和西非稻谷发展协会提交了报告, 一些中心直接提交了报告, 一些中心通过作为国际农业研究磋商小组全系统遗传资源计划召集中心的国际植物遗传资源研究所提交了报告。然后国际植物遗传资源研究所与各中心磋商把各国际农业研究中心的报告综合成一份联合报告。

国际非政府组织: 国际植物育种者协会、欧洲家畜生产协会、国际利用不足作物中心、国际林业研究组织联盟、国际动物记录委员会、稀有品种国际和国际乡村发展基金会。

29. 生物多样性公约、国际植物育种者协会、国际植物遗传资源研究所代表国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心、国际植物新品种保护联盟公约和国际乡村发展基金会作了口头发言。

30. 国际植物遗传资源研究所和《生物多样性公约》秘书处要求委员会就若干问题提供咨询意见。他们的发言摘要作为 *附件 G* 和 *H* 附后。

31. 委员会热烈感谢提出这些报告的组织, 这些报告对其促进农业生物多样性领域协调活动的任务是一项重要贡献。委员会鼓励各组织继续向其例会提交这类报告。

VIII. 审议粮农组织关于粮食和农业遗传资源的计划⁸

32. 委员会对本组织关于委员会扩大的职责所涉及的农业生物多样性各部门的活动报告的全面性和质量表示欢迎, 并对本议题文件收到过晚表示关切。委员会强调它按照其职权范围重视就其粮食和农业遗传资源的政策、计划和活动向粮农组

⁷ CGRFA-7/97/Inf.5

⁸ CGRFA-7/97/8.1, CGRFA-7/97/8.2

织提供咨询，因此需要大大提前收到文件，委员会对秘书处保证今后做到这一点表示欢迎。

33. 委员会欢迎粮农组织关于遗传资源经济学的创新工作，并支持按照世界粮食首脑会议行动计划继续开展这项工作。委员会注意到秘书处提供的关于按照《生物多样性公约》第三届缔约方大会第 III/11 号决定履行粮农组织的责任所作的安排。委员会还特别注意到，在荷兰政府支持下即将主办的粮农组织和《公约》秘书处之间关于这一主题的技术磋商会将有利于将农作制和生态系统方法纳入粮农组织农业生物多样性领域的活动。

IX. 继续谈判修改《国际植物遗传资源约定》⁹

34. 在主席团综合各区域立场之后，两个特设工作组按计划于5月19、20和22日召开会议，审议综合文本。由委员会主席主持的一个工作组，审议了主席团准备的综合文本的第3条和第11条。由副主席 Gert Kleijer 先生(瑞士)主持的另一个工作组，审议了第12条。这几条谈判过的综合案文已向委员会报告，并作为附录附后。

35. 委员会承认在会议期间取得的重大进展，以及在会议期间各区域之间发挥的积极相互影响，这些为进一步开展工作创造了良好条件。它们牢记粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用以及公平分享因其利用产生的利益对确保全球粮食安全十分重要。各区域认为本届会议期间的谈判促进了更好地理解各方的立场，委员会强调需要政府高级官员参与谈判过程。

X. 委员会今后的工作¹⁰

36. 按照大会第C 3/95号决议，委员会一致认为其今后的工作计划应将重点放在修改《国际约定》的谈判方面。因此应召开委员会特别会议来迅速推进关于《国际约定》的谈判。

37. 委员会还一致认为政府间技术工作组应尽可能在下两年度内召开会议。

38. 委员会要求在本组织1998 - 1999年《工作计划和预算》中为第36段和37段的目的拨出资金。

39. 委员会认为森林基因资源专家小组应继续向委员会报告工作。

40. 在审议委员会今后的工作时，一些代表团强调了渔业遗传资源的重要性。一个代表团反对目前将渔业作为重点。

⁹ CGRFA/IUND/4, CGRFA/IUND/4 Corr.1, CGRFA/IUND/4 Add.1, CGFRA-7/97/9

¹⁰ CGRFA-7/97/2

41. 委员会审议了直至第八届例会的这一时期内本委员会的工作重点及其政府间技术工作组的工作重点。
42. 作为第一重点，委员会决定向理事会提交仅仅用于继续谈判修改《国际约定》的特别会议的建议。
43. 作为第二重点，委员会决定召开一次政府间粮食和农业动物遗传资源技术工作组会议，任务是进一步制定全球家畜遗传资源管理战略，供委员会第八届例会审议。
44. 作为第三重点，委员会决定召开一次政府间粮食和农业植物遗传资源技术工作组会议。重点任务将是审议落实《全球行动计划》及有关后续活动的情况。
45. 主席将在总干事确认本组织正常预算或预算外来源可以提供这些必要的资金，并就准备任何必要的文件与秘书处磋商以后召集这些会议。
46. 委员会商定的第八届例会的暂定议程草案作为附录J附后。
47. 委员会热烈欢迎瑞士通过粮农组织提供援助，支持一些发展中国家参加本届会议期间的谈判，以及瑞典和挪威为区域磋商直接提供的支持。委员会呼吁捐助国为今后的谈判会议进一步提供这类援助。

附录 A

粮食和农业遗传资源委员会

第七届会议

1997年5月15—23日

议 程

- I. 选举主席和副主席
- II. 通过会议议程和时间表
- III. 修改工作组的职责范围和程序以及选举其主席团成员
- IV. 第四届国际技术会议报告
- V. 关于全球粮食和农业植物遗传资源保存及利用系统的进展报告和第四届国际技术会议的后续活动
 - 5.1 世界植物遗传资源状况报告
 - 5.2 全球行动计划
 - 5.3 国际植物遗传资源基金
 - 5.4 世界信息和预警系统
 - 5.5 行为守则和准则
 - 5.6 粮农组织主管的国际非原生境收集品网络
 - 5.7 国际原生境保存区网络
 - 5.8 与作物有关的网络
- VI. 各国际组织关于其粮食和农业遗传资源计划、政策和活动的报告
- VII. 审议粮农组织在粮食和农业遗传资源方面的计划和活动
- VIII. 继续谈判修改国际植物遗传资源约定
- IX. 委员会今后的工作
- X. 其它事项
- XI. 下届会议的日期和地点。
- XII. 通过报告

附录 B

文件清单

工作文件

CGRFA-7/97/1 Rev.1	暂定议程草案
CGRFA-7/97/1 Add.1	暂定注释议程
CGRFA-7/97/1 Add.2	暂定时间表
CGRFA-7/97/2	委员会政府间技术部门工作组的建立及职责范围
CGRFA-7/97/3	关于全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用系统的进展报告
CGRFA-7/97/4 (CGRFA-Ex3/96/Inf.1)	关于国际植物遗传资源技术会议后续活动的进展报告
CGRFA-7/97/4 Annex (CGRFA-Ex3/96/Inf.1 Annex)	《全球行动计划》估计费用的修改
CGRFA-7/97/5	滚动式《全球计划》的监测
CGRFA-7/97/6	目前在植物遗传资源方面的开支
CGRFA-7/97/7	各国际组织关于其农业生物多样性政策、计划和活动的报告： 第 I 部分：联合国及其它政府间组织 第 II 部分：国际农业研究磋商小组各国际农业研究组织 第 III 部分和第 III 部分 Corr.1：国际非政府组织
CGRFA-7/97/7/Add.1 (多种语言)	各政府间组织关于其农业生物多样性政策、计划和活动的报告：所附报告是在编写 CGRFA-7/97/7 号文件以后收到的。这些文件仅以收到的语言分发。

- CGRFA-7/97/8.1 粮农组织关于其农业生物多样性政策、计划和活动的报告：(1)植物遗传资源
- CGRFA-7/97/8.2 粮农组织关于其农业生物多样性政策、计划和活动的报告：(2)植物遗传资源以外的领域
- CGRFA-7/97/9 各种范围和获得备选方案的特点以及各国对其利弊的评价（国际植物遗传资源研究所 / 粮农组织提交的文件）
- CGRFA-7/97/10 动物遗传资源特设专家工作组报告
- CGRFA-7/97/11 Rev.1 粮食和农业遗传资源委员会第八届会议拟议议程草案
- CGRFA/IUND/4 《粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用国际约定》第四谈判稿
- CGRFA/IUND/4 Corr.1 《粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用国际约定》第四谈判稿：勘误表
- 参 考 文 件**
- CGRFA-7/97/Inf.1 粮食和农业遗传资源委员会章程
- CGRFA-7/97/Inf.2 农业委员会第十四届会议报告摘录
- CGRFA-7/97/Inf.3 林业委员会第十三届会议报告摘录
- CGRFA-7/97/Inf.4 合作物遗传资源成分的实地计划活动(1995 - 1996年)
(多种语言)
- CGRFA-7/97/Inf.5 国际植物新品种保护联盟提交的背景文件
(英、法、西文)
- CGRFA-7/97/Inf.6 生物多样性公约提交的背景文件
(UNEP/CBD/COP/3/REP)
- CGRFA-7/97/Inf.7 基因库再生决定准则：执行概要
- CGRFA-7/97/Inf.8 欧洲共同体及其成员国提交的关于权限和表决权的声明

CGRFA-7/97/Inf.9	文件清单
ITCPGR/96/REP	国际植物遗传资源技术会议报告
CGRFA-6/95/REP	植物遗传资源委员会第六届会议报告
CGRFA-Ex2/96/REP	粮食和农业遗传资源委员会第二届特别会议报告
CGRFA-Ex3/96/REP	粮食和农业遗传资源委员会第三届特别会议报告
无编号: 第四届国际植物遗传 技术会议三个文件	<ul style="list-style-type: none"> • 世界植物遗传资源状况报告 (“缩本”) • 全球粮食和农业植物遗传保存及可持续利用行动计划 • 粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用

文件台可索取的文件

以前会议的文件

为便于修改《国际约定》而准备的、本委员会尚未讨论的以前各届会议的下列文件也予提供 (这些文件的编号仍为委员会以前会议的编号)

CPGR-EX1/94/3	修改《国际约定》。职责、范围、背景及拟议过程
CPGR-6/95/8	修改《国际植物遗传资源约定》。供第二阶段审议的问题: 获得植物遗传资源和农民的权利
CPGR-EX1/95/8 Supp.	修改《国际植物遗传资源约定》。对供第二阶段审议的某些技术、经济和法律问题的分析
CPGR-6/95/9	修改《国际植物遗传资源约定》。第三阶段 - 法律和机构事项
无编号	获得植物遗传资源和公平分享利益: 对关于种质交换系统辩论的贡献 (国际植物遗传资源研究所提交的文件)
CGRFA-Ex3/96/Lim/2	获得植物遗传资源和公平分享因其利用而产生的利益备选方案 (国际植物遗传资源研究所提交的文件)
背景研究文件 1 (仅英文)	农业植物遗传资源利益的获取: 对生物多样性保存备选机制的经济分析。

- 背景研究文件 2
(仅英文) 关于植物遗传资源的主权和产权。
- 背景研究文件 3
(仅英文) 通过作物遗传资源的原生境保存提供农民的权利。
- 背景研究文件 4
(仅英文) 对遗传资源及其来源的鉴别: 现代生物化学及法律系统的能力和局限。
- 背景研究文件 5
(仅西班牙文) 关于植物园中保存的非原生境收集品的情况。
- 新文件*
- 背景研究文件 6
(仅西班牙文) 为保持农作物多样性而进行遗传改良
- 背景研究文件 7
(仅西班牙文) 对估计各国在遗传资源方面相互依存的贡献
- 无编号
(仅英文) 第七届国际大麦遗传学研讨会和第五届燕麦会议通过的决议
- 无编号
(仅英文) 对国际农业研究磋商小组基因库备选方案的外部审查
- 无编号
(仅英文) 种子收集品再生决定准则

附 录 C

1997年5月

粮农组织粮食和农业遗传资源委员会成员

非 洲	亚洲及西南太平洋	欧 洲	拉丁美洲及加勒比海
阿尔及利亚*	澳大利亚*	阿尔巴尼亚	安提瓜和巴布达*
安哥拉*	孟加拉国*	亚美尼亚	阿根廷*
贝 宁*	中 国	奥地利*	巴哈马*
博茨瓦纳	朝鲜民主主义人民共和国*	比利时*	巴巴多斯*
布基纳法索*	印 度*	波斯尼亚和黑塞哥维那	伯利兹*
布隆迪	印度尼西亚	保加利亚*	玻利维亚*
喀麦隆*	日 本	克罗地亚*	巴 西
佛得角*	大韩民国*	塞浦路斯*	智 利*
中非共和国*	马来西亚	捷克共和国*	哥伦比亚*
乍 得*	马尔代夫	丹 麦*	哥斯达黎加*
科摩罗*	蒙 古	爱沙尼亚	古 巴*
刚 果*	緬 甸	欧洲共同体	多米尼加*
科特迪瓦*	尼泊尔*	芬 兰*	多米尼加共和国*
赤道几内亚*	新西兰*	法 国*	厄瓜多尔*
厄立特里亚*	巴基斯坦*	格鲁吉亚*	萨尔瓦多*
埃塞俄比亚*	巴布亚新几内亚*	德 国*	格林纳达*
加 蓬*	菲 律 宾*	希 腊*	危地马拉
冈比亚*	萨摩亚*	匈 牙 利*	圭亚那
加 纳*	所罗门群岛*	冰 岛*	海 地*
几内亚*	斯里兰卡*	爱尔兰*	洪都拉斯*
几内亚比绍	泰 国	以色列*	牙买加*
肯尼亚*	汤 加*	意大利*	墨西哥*
莱索托	瓦努阿图	拉脱维亚	尼加拉瓜*
利比里亚*	越 南	立陶宛	巴拿马*
马达加斯加*		马耳他	巴拉圭*
马拉维*	近 东	荷 兰*	秘 鲁*
马 里*	阿富汗	挪 威*	圣基茨和尼维斯
毛里塔尼亚*	阿塞拜疆	波 兰*	圣卢西亚
毛里求斯*	埃 及*	葡 萄 牙*	圣文森特和格林纳丁斯
摩洛哥*	伊 朗*	罗马尼亚*	苏里南
莫桑比克*	伊 拉 克*	斯洛伐克共和国	特立尼达和多巴哥*
尼日尔*	约 旦	斯洛文尼亚*	乌拉圭
卢旺达*	黎巴嫩*	西班牙*	委内瑞拉
塞内加尔*	利比亚*	瑞 典*	
塞拉利昂*	卡塔尔	瑞 士*	北美洲
南 非*	叙利亚*	前南斯拉夫马其顿共和国	加拿大
亦 丹*	突尼斯*	土耳其*	美利坚合众国
斯威士兰	也 门*	联合王国*	
坦桑尼亚*		南斯拉夫*	
多 哥*			
乌干达			
扎伊尔			
赞比亚*			
津巴布韦*			

本委员会成员共有153个国家和欧洲共同体

* 带星号的国家是已经加入《国际植物遗传资源公约》的委员会成员。此外，还有六个国家（巴林、斐济、科威特、列支敦士登、阿曼和俄罗斯）也加入了《国际公约》。总共有112个国家加入了《国际公约》。

المرفق دال
附件 D
APPENDIX D
ANNEXE D
APENDICE D

代表和观察员名单
قائمة المندوبين والمراقبين
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

主席	:	
الرئيس	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI (Venezuela)
Président	:	
Presidente	:	
副主席	:	
نائب الرئيس	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Thomas FORBORD
	:	(United States of America)
	:	
	:	Gert KLEIJER (Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM (Malaysia)
	:	
	:	Andrew PEARSON (Australia)
	:	
	:	Mohammed TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)

أعضاء الهيئة
委员会委员
MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN

Representative

Mohammad Naim MOSLEMYAR
Counsellor and Chargé d'affaires
Embassy of the Islamic State of
Afghanistan
Via Nomentana 120
00161 Rome
Tel: 8611009
Telex: 620326
Fax: 86322939

ANGOLA - ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et du développement
rural
Prédio C.N.I.C.
Av. Revolucao de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688
E-mail: fitogen@angonet.gn.apc.org

ALBANIA - ALBANIE**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر**

Représentant

Nasreddine RIMOUCHE
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République algérienne
démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-8084141
Téléfax: 39-6-8083436

Suppléant

Kia Mateva KIALA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-6-39366902/6941
Téléfax: 39-6-634960

ANTIGUA AND BARBUDA**ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante

Roberto VILLAMBROSA
Ministro Plenipotenciario
Representante Permanente ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Tél: 39-6-4742551/4745037
Fax: 39-6-4745037

مندوب

نصر الدين ريموش

المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Asesores

Arturo José MARTINEZ
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Reconquista 1088
 Buenos Aires
 Tél: 54(1)310-8284
 Fax: 54(1)311-4529
 E-mail: amartínez@overnet.com.ar

Sra. Carmen Amelia GIANNI
 Directora de Asuntos Jurídicos del
 Instituto Nacional de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Avda Paseo Colón 922
 Buenos Aires
 Tél: 054-349-2422
 Fax: 054-349-2417

Marcelo Edmundo FERRER
 Coordinador Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
 Secretaría de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 E.E.A. I.N.T.A. Pergamino
 CC 31 2700 Pergamino (B)
 Argentina
 Tél: 54-477-31250
 Fax: 54-477-32553
 E-mail: mferrer@inta.gov.ar

ARMENIA - ARMENIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative
 Andrew PEARSON
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85272376
 Fax: 39-6-85272230
 E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

Alternate

Ms Catherine WALKER
 Counsellor
 Développement Assistance
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via di Monserrato 48
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-852721
 Fax: 39-6-85272230

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative
 Rudolf SCHACHL
 Ministry of Agriculture
 (Federal office of Agro-Biology)
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 Email: genbank@agrobio.gv.at

AZERBAIJAN**BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative
 Zahurul KARIM
 Executive Chairman
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Ministry of Agriculture
 New Airport Road
 Farngale
 Dhaka 1215
 Bangladesh
 Tel: 88-2-814032
 Fax: 880-2-813032

BARBADOS

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Représentant

Mme Régine DE CLERCQ
Ambassadeur auprès de la FAO
Représentant permanent du Royaume
de Belgique auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
Italie
Tel: 39-6-3203903
Fax: 39-6-3203992, 3203992

Suppléant

Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
Attaché
Représentation permanent auprès de la FAO
Via Omero
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-3203903
Fax: 39-6-3203992

BELIZE**BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Sra. Moira PAZ ESTENSSORO
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Bolivia
Via Brenta 2A, Int.18
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8841001
Fax: 39-6-8840740

Suplentes

Alvaro LUNA TERRAZAS
Coordinador Nacional
Ministerio de Desarrollo Sostenible
y Medio Ambiente
Casilla 3-12393
La Paz
Bolivia
Tél: 591-2-367490
Fax: 591-2-316230
E-mail: aluna@dncb.rds.org.bo

Albaro GONZALES QUINT

Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Embajada de la República de Bolivia
Via Brenta 2a - Int. 18
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8841001
Fax: 39-6-8840740

Miguel Angel SILVA RAMOS

Jefe, Departamento de Biotecnología
Agrícola
Secretaría Nacional de Agricultura
y Ganadería
Av. Camacho No. 1471
La Paz
Bolivia
Tél: 591-2-374292 int.118
Fax: 591-2-357535

BOSNIA AND HERZEGOVINA**BOTSWANA**

Representative

Louis MAZHANI
Deputy Director of Research
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: 267-328965
Fax: 267-328965

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU
First Secretary
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-68307576
Fax: 39-6-6867858

Alternates

Ms María F. ORTIGÃO DE SAMPAIO
 Second Secretary
 Division of Environment
 Ministry of External Relations
 Brasilia, D.F.
 Brazil
 Tel: 55-61-2116864/6865
 Fax: 55-61-2241079
 E-mail: feliciana@mre.gov.br

Lídio CORADIN
 Programme Manager of Biological
 Diversity
 Ministry of the Environment, Water Resources
 and the Amazon Region
 Esplanada dos Ministérios,
 Bloco B sala 819
 70068-900 Brasilia-DF
 Brazil
 Tel: 55-61-3171334
 Fax: 55-61-3171209
 E-mail: lcoradin@mma.gov.br

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS
 Director General, EMBRAPA/CENARGEN
 Ministry of Agriculture and Food Supply
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Marcio DE MIRANDA SANTOS
 Director, EMBRAPA Research and
 Development Department
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA DPD
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil

Adviser

Mrs Clara GOEDERT
 Coordinator National Programme of
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 EMBRAPA/CENARGEN
 Sain Parque Rural
 W/3 Norte Final
 P.O. Box 02372
 70770 Brasilia (DF)
 Brazil
 Tel: 55-61-3403660
 Fax: 55-61-3403658
 E-mail: cgoedert@asparagin.cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE**Representative**

Esien NINOV
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Bulgaria
 Via Pietro Paolo Rubens 21
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3224643/45
 Fax: 39-6-3226122

BURKINA FASO**Représentant**

Mme Béatrice DAMIBA
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria 26
 00198 - Rome
 Italie
 Tel: 39-6-44250052
 Fax: 39-6-44250042

BURUNDI

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme Conservation des
 Ressources génétiques
 Ministère de la Recherche
 Scientifique et techniques
 B.P. 2123
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-23-2644
 Fax: 237-23-3538

CANADA

Representative

P. Ashley O'SULLIVAN
 Director
 Saskatoon Research Centre
 Research Branch
 Department of Agriculture and Agri-Food
 107 Science Place
 Saskatoon, Sk.
 Canada
 Tel: 1-306-9567212
 Fax: 1-306-9567648
 E-mail: osullivanpa@em.agr.ca

Alternates

Brad FRALEIGH
 Special Advisor
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Department of Agriculture and
 Agri-Food
 Cent. Exptl. Farm
 S.J. Carling Bldg
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 613-759-7847
 Fax: 613-759-7769
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Ronald ROSE
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598-551
 Fax: 39-6-44598-930

Advisers

Bryan HARVEY
 Professor
 University of Saskatoon
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 306-966-5795
 Fax: 306-966-8106
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL
 Agriculturist
 Seeds of Diversity, Canada
 194, 3803 Calgary Trail
 Edmonton
 Alberta T6J 5M8
 Canada
 Tel: 403-430-0538
 Fax: 403-434-7413
 E-mail: rempel@gpu.srv.ualberta.ca

Alain TELLIER
 Policy Advisor
 Environment Division
 Ministry of Foreign Affairs
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 613-996-4266
 Fax: 613-944-0064
 E-mail: alain.a.t.tellier@extott15.x400.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT -
CABO VERDE**

Représentant

Horacio DA SILVA SOARES
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Cape-Vert
 Via G. Carducci 4 - int.3
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-474678
 Fax: 39-6-4744643

Suppléants

Eduardo SILVA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via G. Carducci 4 - int.3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-6-4744678
Fax: 39-6-4744643

Adjoint

Mme Marie Teresa VERA-CRUZ
Responsable du Département de
l'Environnement - INIDA
Ministère de l'Agriculture, Environnement
et Alimentation
B.P. 84
Praia
Cap-Vert
Tél: 238-711147
Fax: 238-711133

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
REPUBLICA CENTRAFRICANA**

Représentant

Basile EREPE
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
B.P. 786
Bangui
République Centrafricaine
Tél: 236-611-931

CHAD - TCHAD

Représentant

Digol DJIMET
Responsable du Centre Semencier de Gassi
Ministère de l'Agriculture et
du Développement Rural
B.P. 101
N'Djamena
Tchad

Suppléant

Malloum BAMANGA ABBAS
Chargé d'Affaires a.i.
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade du Tchad
Via Antoniotto Usodimare 46
00154 Rome
Tel: 39-6-5780717
Fax: 39-6-5782888

CHILE - CHILI

Representante

Pedro MEDRANO
Embajador
Representante Permanente
Representación Permanente de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Suplente

Humberto MOLINA
Segundo Secretario
Representante Alterno de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-6-8417450
Fax: 39-6-85350427

Asesor

Mario MERA KRIEGER
Coordinador Nacional Recursos
Genéticos, Biotecnología y Fitomejoramiento
Instituto de Investigaciones
Agropecuarias
Ministerio de Agricultura
Casilla 58-D
Temuco
Chile
Tel: 56-45-215706
Fax: 56-45-216112
E-mail: mmera@carillanca.inia.cl

CHINA - CHINE - 中国**Representative**

Maoliang LEI
Deputy Director-General
Department of Science and
Technology
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
Tel: 86-10-64193019
Fax: 86-10-650448

代表

雷茂良
农业部
科技司副司长
北京

Alternate

Lin SHI
Second Secretary
Permanent Representation to FAO
Via della Caffarella, 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39-6-5137345
Fax: 39-6-5137344

副代表

石林
二秘
常驻罗马联合国粮食及
农业机构代表处副代表
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE**Representante**

Hernando AGUDELO VILLA
Embajador ante la FAO
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int.5
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3202531
Fax: 39-6-3612204
E-mail: delegacion.fao@sprint.col.sprint.com
delecol@ats.it

Suplentes

Mario LOBO
Coordinador PGR
Ministerio de la Agricultura
A.P.470 Rionegro
Ant. Colombia
Tel: 574-5371133
Fax: 574-5370146
E-mail: pnrgv@epm.net.co

Carlos SILVA
Instituto Colombiano Agropecuario
CL. 37 No. 8-43 P.5
Bogotá
Colombia
Tel: 57-1-2855520
Fax: 57-1-2884037

Sra. Adriana SOTO
Asesor del Vice-Ministro del
Medio Ambiente
Ministerio del Medio Ambiente
Santafé de Bogotá
E-mail: avice@colomsat.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA C.
Profesional especializado
Ministerio de Agricultura
Avenida Jimenes 7-65
Colombia
E-mail: minagric@colomsat.net.co

Asesor

Ricardo TORRES CARRASCO
Subdirector de Investigación Estratégica
CORPOICA
Ministerio de Agricultura
Cra. 20 No. 86A09 (302)
Bogotá
Colombia
Tel: 57-1-2833268
Fax: 57-1-2833268

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO****COSTA RICA**

Representante

Leopoldo PIXLEY
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Apt. Postal 10094-1000
San José
Costa Rica
Fax: 506-232-2103

Suplentes

Sra. Yolanda GAGO
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Licia 54
00183 Roma
Italia
Tel: 39-6-7047-6094
Fax: 39-6-70476094

Sra. Margarita GAMBOA
Primer Secretario
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Licia 54
00183 Roma
Italia
Tel: 39-6-7047-6094
Fax: 39-6-7047-6094

CÔTE D'IVOIRE**CROATIA - CROATIE - CROACIA****CUBA**

Representante

Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES
Presidenta
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20, esq. 18A, Playa
C. Habana
Cuba
Tel: 53-7-230245/227009
Fax: 53-7-249460
E-mail: acyt@ceniai.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Chrysanthos LOIZIDES
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Roma
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC - REPUBLIQUE
TCHEQUE - REPUBLICA CHECA**

Representative

Karel Jan STOLC
Guarantee of Programme on
Plant Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Těsnoy 17
The Prague
Czech Republic
Tel: 42-02-2312728
Fax: 42-02-24810097

Alternates

Ladislav DOTLACIL
Head of Department
Research Institute of
Plant Production
16106 Praha 6
Czech Republic
Tel: 42-02-360851

Jiří NOVÁK
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi 322
 00192 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3244459
 Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
 KOREA -
 REPUBLIQUE POPULAIRE
 DEMOCRATIQUE DE COREE -
 REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE
 COREA**

Representative

Kim HUNG RIM
 Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Alternate

Yun SU CHANG
 Deputy Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Associate

Kim TONG SU
 Alternate Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of
 Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

Adviser

Li KWANG HYOK
 Third Secretary of the Permanent
 Representative of the Democratic People's
 Republic of Korea to FAO
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-77209094
 Fax: 39-6-77209111

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Holbergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 33922090
 Fax: 33921450
 E-mail: lls@fvm.dk

Alternate

Mrs Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3200441
 Fax: 39-6-3610290

Associates

Mrs Anne BÜLOW-OLSEN
 Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Tel: 45-45-966649
 Fax: 45-45-9666611
 E-mail: abo@plantedir.dk

Robert JENSEN
 Head of Section
 Ministry of Environment and
 Energy
 Haraldsgade 53
 2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 39472000
 Fax: 39279899
 E-mail: rje@sns.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

Representative

Mrs H. Anjela BENJAMIN
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5010643
 Fax: 39-6-5010643

DOMINICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE DOMINICAINE - REPUBLICA DOMINICANA

Representante

Juan BORG GIL
 Ministro Consejero Encargado
 de Negocios a.i.
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

Suplente

Eduardo FLORES GUTIERREZ
 Representante Alterno ante la FAO
 Via Domenico Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

ECUADOR - EQUATEUR

Representante

Raúl CASTILLO
 Departamento Nacional de Recursos
 Genéticos y Biotecnología
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agropecuarias
 Casilla 17-01-340
 Quito
 Ecuador
 Tel: 593-2-690691/2/3; 650042
 Fax: 593-2-690991; 504240
 E-mail: rcastil@ecnet.ec

Asesor

Guillermo BASSANTE
 Consejero
 Embajada de la Republica del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8541784
 Fax: 39-6-85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative

Adel ABoul-NAGA
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture
 Embassy of the Arab Republic of
 Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-855-5361
 Fax: 39-6-855 4424

مندوب
 عادل أبو النجا
 المستشار الزراعي
 روما

EL SALVADOR

Representante

Sra. Maria Eulalia JIMÉNEZ
 Ministro Consejero
 Representante adjunto ante la FAO
 Via Gualtierio Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726
 E-mail: compuserve@75047.3030

Suplente

Eduardo VIDES
 Embajada de la República de El Salvador
 Via Gualtierio Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8076605
 Fax: 39-6-8079726

EQUATORIAL GUINEA**ERITREA - ERYTHREE**

Representative

Tekleab MESGHENAI
 Director of Agricultural Rresearch
 and Extension
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 4627
 Asmara
 Tel: 291-1-122214
 Fax: 291-1-181415
 E-mail: tekleab@dare.punchdown.org

Alternate

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the State of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-42741293
 Fax: 39-6-42086806

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Mrs Elena ASKERSTAM
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Corrazzieri 94
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5914754
 Fax: 39-6-5914754

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Abebe DEMISSIE
 Acting Director-General
 Biodiversity Institute
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

Alternate

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Gebrehiwot REDAI

Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Andrea Vesalio 16
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402602
 Fax: 39-6-4403676

Associates

Worku DAMENA
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa,
 Ethiopia
 Tel: +251-1-181658/56
 Fax: +251-1-552350
 E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Regassa FEYISSA
 Biodiversity Institute
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613722

EUROPEAN COMMUNITY
 - MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
 - ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
 - ORGANIZACION MIEMBRO

Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur Principal
 84 Rue de la Loi
 1040 Brussels
 Belgique
 Tel: 32-2-2964910
 Fax: 32-2-2969399

Alternates

Gian Paolo PAPA
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Richard HARDWICK
 Responsable CEC
 200 rue de la Loi
 B1049
 Bruxelles
 Tel: 322-2950651
 Fax: 322-2963029
 Email: richard.hardwick@cec.be

Mme Sara GUALANDI
 Deuxieme Secretaire
 Représentant suppléant auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des Communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
 Administrateur principal
 Conseil Union Européenne
 Rue de la Loi 175
 1048 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686

Chrissoula KITRIMI
 Fonctionnaire au Conseil de la
 Union Européenne
 Tél: 32-2-2857461
 Fax: 32-2-2857686

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mrs Mirja SUURNÄKKI
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 FIN-00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-1602420
 Fax: 358-9-1602443
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

Alternate

Mrs Pirkko-Liisa KYOSTILA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8552759
 Fax: 39-6-8540362

Associate

Mrs Leena HOMMO
 Researcher
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-3-4188452
 Fax: 358-3-4188437
 E-mail: leena.hommo@mtt.fi

Conseiller

Mlle Andrée SONTOT
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75531 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: sontot@mnhn.fr

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Marianne LEFORT
 Directeur du Bureau des Ressources génétiques
 57 Rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088310
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: brg@mnhn.fr

GABON

Représentant

Mme Ivone DIAS DA GRAÇA
 Representant Permanent adjoint
 Ambassade du Gabon
 Via del Pozzetto 122
 00187 Rome
 Italia
 Tél: 39-6-6990019
 Fax: 39-6-6990094

Suppléants

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU
 Ministère de l'Agriculture, de la Pêche
 et de l'Alimentation
 Direction de la Production et des échanges
 3 Rue Bardet de Jouy
 75349 Paris 07-SP
 France
 Tél: 33-1-49554577
 Fax: 33-1-49555942

Daniel BERTHERY
 Conseiller Scientifique
 Représentation permanente de la France auprès
 de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865305
 Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET
 Chargé de mission
 Bureau des Ressources génétiques
 57 rue Cuvier
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44088318
 Fax: 33-1-45357015
 E-mail: chauvet@mnhn.fr

GAMBIA - GAMBIE

Representative

Cornelius Sonni GEORGE
 Principal Research Officer
 National Agricultural Research
 Institute (NARI)
 Brikama
 The Gambia
 Tel: 220-484931/484925/472192
 Fax: 220-484927

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Representative

Gerd MASSMANN
 Ambassador to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-884741/88474280
 Fax: 39-6-88474281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-529-3550
 Fax: 49-228-5294276

Dieter LINK
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacchi 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474280
 Fax: 39-6-88474281

Klaus SUPP
 Assistant Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293307
 Fax: 49-228-5294470

Jens VON BARGEN
 Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-3737
 Fax: 49-228-3755

Adviser

Frank BEGEMANN
 Head
 Information Centre for Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL
 Legal Adviser Adjoint
 Max-Planck-Institute for Foreign Public
 and International Law
 Im Neuenheimer Feld 535
 69120 Heidelberg
 Germany
 Tel: 49-6221-482-238
 Fax: 49-6221-482-288
 E-mail: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

GHANA

Representative
 Mallam SEIDU
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86215691
 Fax: 39-6-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative
 Nikolaos STAVROPOULOS
 National Plant Genetic Resources
 Coordinator
 Greek Gene Bank
 57001 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Alternates

Dionyssios A. KYVETOS
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8416873
 Fax: 39-6-8415927

GRENADA

GUATEMALA

Representative

Baltazar MOSCOSO
Gerente General
Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas
(ICTA)
Ministerio de Agricultura
Km 21 1/2 Carretera hacia
Amatitlan
Guatemala
Tel: 6312001
Fax: 6312002

Adjunto

Sra. Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
Ministro Consejero
Representación Permanente de Guatemala
Via dei Colli della Farnesina 128
00194 Roma
Italia
Tel: 39-6-36307392
Fax: 39-6-3291639

GUINEA - GUINEE

Représentant

Ibrahima FOFANA
Chef
Division des Cultures d'exportation
Direction Nationale de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture, des eaux et
des forêts
Conakry
Guinée

Associate

Souhaib Deen BANGOURA
Premier Secrétaire
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori 9/13
00197 Rome
Italie
Tel: 39-6-8078989
Fax: 39-6-8075569

GUINEA-BISSAU**GUYANA****HAITI**

Représentant

Mme Suze PERCY
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République d'Haiti
Via Ottaviano 32
00192 Rome
Italie
Tél: 39-6-39723362
Fax: 39-6-39737764

HONDURAS

Representante

Marcelino BORJAS
Representante Permanente ante la FAO
Via Giambattista Vico 40, Int. 8
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3207236
Fax: 93-6-3207236

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Alternate

Mrs Mariann KOVACS
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59 C3
00143 Rome
Italy
Tel: 39-6-5190116
Fax: 39-6-5032121

Associate

Mrs Zsuzsanna Vereczki HOLLYNE
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380016
Fax: 36-53-380072

Adviser

László HOLLY
Ministry of Agriculture
H-2766 Tápiószele
Hungary
Tel: 36-53-380070
Fax: 36-53-380072

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

INDIA - INDE

Representative

Mangala RAI
Deputy Director General
(Crop Science)
Indian Council of Agricultural
Research (ICAR)
Ministry of Agriculture
Krishi Bhawan
New Delhi
India
Tel: 91-11-3382545
Fax: 91-11-3382545
E-mail: mrai@icar.delhi.nic.in

Alternate

Atul SINHA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Minister (Agriculture)
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre 5
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-488-4642/3/4/5
Fax: 39-6-4819539

INDONESIA - INDONESIE

Representative

Achmad SOEDARSAN
Chairman, National Committee for
Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Jl Ragunan 29
Pasar Minggu
Jakarta
Indonesia
Tel: 62-21-7806202
Fax: 62-21-7234515

Alternates

I. Nyoman ARDHA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-4200911
Fax: 39-6-4880280

Sumpeno PUTRO
Agriculture Attaché
Indonesian Mission to
European Union
Boulevard de la Woluwe 38
B-1200 Brussels
Belgium
Tel: 32-2-7790915
Fax: 32-2-7728190

Uu Suhadi MAWARDANA
Assistant Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-4200911
Fax: 39-6-4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad Saeed NOURI-NAEENI
Ambassador to FAO
Permanent Representation of the
Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina 8
00153 Rome
Tel: 39-6-5743594
Fax: 39-6-5747636

Alternates

Mohammad TAEB
Head
Department of Genetics and
Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Seed and Plant Improvement Institute
Mard Abad Avenue
Karaj
Iran
Tel: 98-261-231260
Fax: 98-261-231260

Mehdi EBRAHIMI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

Mohammad Ali YAZDANI KHORSGANI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Islamic Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Tel: 39-6-5780334
 Fax: 39-6-5754636

IRAQ - العراق

Representative
 Kutaiba M. HASSAN
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Iraq to FAO
 Via della Camilluccia 355
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3014359
 Fax: 39-6-3014445

مندوب
 قتيبة محمد حسن
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative
 Ignatius BYRNE
 Department of Agriculture, Food and Forestry
 Agriculture House
 Kildare St.
 Dublin 2
 Ireland
 Tel: 353-1-6072031
 Fax: 353-1-6616263

Alternate
 David BEEHAN
 First Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6979121
 Fax: 39-6-6792354

ISRAEL

Representative
 Mrs Miriam WALDAM
 Head of Agricultural and
 Environmental Division
 Ministry of Science
 P.O. Box 18195
 Jerusalem
 Israel
 Tel: 972-2-5819098
 Fax: 972-2-5815595
 E-mail: miriam@most.gov.il

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant
 Luigi M. FONTANA-GIUSTI
 Ambassadeur
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6788252
 Fax: 39-6-6796352

Suppléants
 Ferdinando DI MAIO
 Ministère des ressources agricoles,
 alimentaires et forestières
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-46654054
 Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI
Professeur
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340048
Fax: 39-6-79340157

Giancarlo ROSSI
Directeur
Institut Spérimentale de Zootechnique
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Panvinio 11
Rome
Italie
Tel: 39-6-9061546
Fax: 39-6-9061541

Agostino CASAPULLO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46655095
Fax: 39-6-4814628

Domenico STRAZZULLA
Ministère des ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656404

Mario MARINO
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Sallustiana 60
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656402
Fax: 39-6-4814628

Fabrizio GRASSI
Institut Spérimentale des Fruits Agricoles
Ministère des Ressources agricoles,
alimentaires et forestières
Via Fioranello 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-79340251-2-3
Fax: 39-6-79340158

Mme Paola CARRABBA
Chercheur, ENEA
Via Anguillarese 301
00060 Rome
Italie
Tel: 39-6-30484996
Fax: 39-6-30484630
E-mail: carrabba@wwwamb.casaccia.enea.it

Andrea SONNINO
ENEA
Via Anguillarese 301
Rome
Italie
Tel: 39-6-30484377
Fax: 39-6-30486545
E-mail: sonnino@enea.casaccia.it

Aldo LUPERINI
Chercheur, ENEA
Via Carducci, 55
20099 Sesto S. Giovanni
Milano
Italie
Tel: 39-2-26291837
Fax: 39-2-26291842
E-mail: luperini@risc990.bologna.enea.it

Franco GINOCCHIO
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Piazza Morgana 19
00186 Rome
Italie
Tel: 39-6-6788242
Fax: 39-6-6796354

JAMAICA - JAMAÏQUE

JAPAN - JAPON

Representative

Teiji TAKAHASHI
 Adviser to the Ministry of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 Tel: 39-6-487-99410
 Fax: 39-6-487-99413

Alternates

Etsuo KITAHARA
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799410
 Fax: 39-6-48799413

Akio YAMAMOTO
 Deputy Director (Genetic Resources)
 Liaison and Coordination Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council Secretariat
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tel: 81-3-35013780
 Fax: 81-3-55118622
 E-mail: IRR00099@niftyserve.or.jp

Yoichi YAMAMOTO
 Director
 Breeding Stock Division
 Livestock Breeding Center
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Nishigomura
 Fukushima
 Japan
 Tel: 0248-25-7217
 Fax: 0248-25-4509

Hirofumi UCHIDA

Chief

International Affairs
 Seeds and Seedlings Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyoda-ku, 100
 Tokyo
 Tel: 813-3591-0524
 Fax: 81-3-3502-6572
 E-mail: hirofumi-uchida@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO

Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-48799412
 Fax: 39-6-48799413
 E-mail: vzr07765@niftyserv.or.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - الأردن

Associate

Jihad ABU MUSHRIF
 Director of Highland Development
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Amman
 Jordan
 Tel: 962-6-686151
 Fax: 962-6-686310

مناوب

جهد أبو مشرف
 مدير الأراضي المرتفعة
 المنسق القطري
 وزارة الزراعة
 عمان

KENYA

Representative

Joel Kimutai NGENO
 Deputy Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture and
 Livestock Development and Marketing
 P.O. Box 30028
 Nairobi
 Tel: 710911
 Fax: 720586

Alternate

Elizaphan Nahashon SEME
Officer-in-Charge
National Genebank of Kenya
Research, Technical Training & Technology
Box 781
Kikuyu
Nairobi
Kenya
Tel: 254154-32587
Fax: 720586 or 0154-32587

Joseph BOINNET
Second Secretary
Embassy of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Paul K. CHEPKWONY
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Adviser

Joseph NGUGI
Program Manager
Ministry of Agriculture
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**KOREA REPUBLIC OF -
COREE, REPUBLIQUE DE -
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Seong Hee LEE
Director
International Cooperation Division
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-2920955
Fax: 82-331-2939359
E-mail: itcc@chollian.dacom.co.kr

Alternate

Eun-Gi CHO
Senior Researcher
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural
Science and Technology
Rural Development Administration
Suweon Seodundong 250
Korea
Tel: 82-331-295-6543
Fax: 82-331-294-6029
E-mail: brgr@sun20.asti.re.kr

KUWAIT - الكويت

Representative

Ms Fatimah HAYAT
Permanent Representative of Kuwait to FAO
Via San Saba 18
00153 Rome
Italy
Tel: 575-4598
Fax: 575-4590

مندوب
السيدة فاطمة حيات
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

LEBANON - LIBAN - LIBANO - لبنان

LESOTHO

Representative

Rankakala M.N. LEPHEANA
 Director
 Department of Crops
 Ministry of Agriculture
 Box 7260
 Maseru 100
 Lesotho
 Tel: 26-6-323765/324827
 Fax: 26-6-310517

Alternate

Tieiso Maxwell KHALEMA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8542419
 Fax: 39-6-8542527

LIBERIA**LIBYA - LIBYE - LIBIA - ليبيا**

Representative

Mansur Mabruk SEGHAYER
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86320951/4/5/6
 Fax: 39-6-8603880

مندوب

منصور مبروك الصغير
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Lithuania to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-7187297
 Fax: 39-6-7182225

MADAGASCAR

Représentant

Mme Lila RATSIFANDRIAMANANA
 Ministre de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Suppléants

Manantsoa RAKOTONAVAHY
 Conseiller Technique
 Ministère de la recherche scientifique
 BP 694
 Antananarivo 101
 Madagascar

Raphael RABE
 Chargé d'Affaires a.i.
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MONJA

Représentant Permanent adjoint auprès
 de la FAO

Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MALAWI

Representative

Jameson H. SEYANI
 Chairman of the Malawi NPGRC
 General Manager
 National Herbarium & Botanic
 Gardens of Malawi
 P.O. Box 528
 Zomba
 Malawi
 Tel: 265-523388
 Fax: 265-522108
 E-mail: Jseyani@unima.wn.apc.org

Alternate

Lucius NSAPATO
 Gene Bank Curator
 Department of Agricultural Research and
 Livestock Development
 Chitedze Research
 Box 158, Lilongwe
 Malawi
 Tel: 265-767222

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603-4403271
 Fax: 603-2917991
 E-mail: sil3@smtp.moa.my

Alternate

Khairuddin Md. TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110
 E-mail: malagfirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federation of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110

MALDIVES - MALDIVAS

Representative

Mohamed SHAREEF
 Agriculture Officer
 Ministry of Fisheries & Agriculture
 Malé
 Maldives
 Tel: 960-322625
 Fax: 960326558
 E-mail: fishagri@dhivehinet.net.mv

MALI

Representative

Bather KONE
 Chef de l'Unité des ressources génétiques
 Institut d'Economie Rurale
 Ministère du Développement Rural et de
 l'Environnement
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tel: 223-225215/2606
 Fax: 223-223775

MALTA - MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6879990/6879947
 Fax: 39-6-6892687

MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative

Hassambhye ROJOA
 Research and Development Officer (Agronomy)
 Ministry of Agriculture
 Reduit
 Mauritius

Sra. Cecilia JABER DE BLANCARTE

Representante Permanente Alterno
 ante la FAO

Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via L. Spallanzani, 16
 Roma
 Italia
 Tél: 06-440-4393

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Mario MOYA PALENCIA
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757
 Fax: 39-6-4403876

José ELIAS LEAL

Representante de la Secretaría de Medio
 Ambiente, Recursos Naturales y Pesca

Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393/4404400
 Fax: 39-6-4403876

Suplentes

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393
 Fax: 39-6-4403876

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC-MARRUECOS - المغرب**

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique applique
 Institut national de la recherche
 agronomique (INRA)
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tel: 212-7772608
 Fax: 212-7-770049

مندوب

حمدون ملاس
 رئيس قسم الأصول الوراثية
 المعهد الوطني للبحوث الزراعية
 الرباط
 المغرب

Srta. Diana PONCE-NAVA
 Coordinadora de Política Internacional
 Secretaría de Medio Ambiente,
 Recursos Naturales y Pesca
 Lateral Pervericosur 4209, 1er. piso
 Tel: 525-6280875
 Fax: 525-6280654
 E-mail: dponcenava@laneta.apc.org

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director, Servicio Nacional de
 Inspección y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125 - 2° piso
 Col. Chapultepec, México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506483

Suppléant

Ahmed AFAILAL
 Représentant Permanent Adjoint
 auprès de la FAO
 Ministre plénipotentiaire
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402524/87/06
 Fax: 39-6-4402695

مناوب

أحمد أفيلال
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 والوزير المفوض
 روما

Abdesselem ARIFI
 Représentant Permanent Adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402506/87

عبد السلام أريفي
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

Mlle Wafaa ZNIBER
 Représentant Suppléant Permanent
 auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4402524/87/06
 Fax: 39-6-4402695

وفاء زنيبر
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO

Representative

Mario A. Calane DA SILVA
 Head of Botany Department
 National Institute of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460074/91
 Fax: 258-1-460074

Alternate

Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 National Institute of Agriculture
 Research
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460097
 Fax: 258-1-460074

MYANMAR

Representative

John BA MAW
 Manager
 Myanmar Agriculture Service
 Ministry of Agriculture & Irrigation
 Union of Myanmar

NEPAL

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative

Jacob B. PIETERS
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5740306
 Fax: 39-6-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
Deputy Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792248
Fax: 31-70-3477986
E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Ewald J.N. BROUWERS
Deputy Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO, WFP and IFAD
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306
Fax: 39-6-5744927

Johannes HOOGEVEEN
Deputy Director, International Affairs
Ministry of Agriculture Nature Management
and Fisheries
The Hague

Associate

Mrs Divera MINTEN
Policy Officer
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
Bezuidenhoutseweg 73
The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-70-3792310
Fax: 0031-70-3798918

Advisers

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager
Plant Propagating Material
Ministry of Agriculture and Nature
Management
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-70-3792254
Fax: 31-70-3476809
E-mail: Heydendael@DL.AGRO.NL

Henri JORRITSMA
Head, Biodiversity and Forest Division
Ministry of Foreign Affairs
PO Box 20061
2500 EB The Hague

Lambertus VISSER
Director
Centre for Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries
P.O. Box 16
6500 AA Wageningen
The Netherlands
Tel: 31-317-477184
Fax: 31-317-418094
E-mail: L. VISSER@CPRO.DLO.NL

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE -
NUEVA ZELANDIA

NICARAGUA

NIGER

Représentant
Ibrahim MAHAMADOU
Responsable ressources phylogénétiques
INRAN BP 429 Niamey
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
Tel: 227-610015 (Tahoua)
227-722714 (Niamey)

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Alternate

Carl Erik SEMB
Head of Division
Ministry of Agriculture
Postboks 8007 DEP.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22249316
Fax: 47-22249559

Adviser

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of Environment
 P.O. Box 8031 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-245963
 Fax: 47-22-249561
 E-mail: jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

PAKISTAN

Representative

Shahid RASHID
 Agriculture Counsellor
 Embassy of de Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 363-01775
 Fax: 36301936

Alternate

Zahoor AHMAD
 Director
 Plant Genetic Resources Institute
 National Agriculture Research Centre
 Islamabad
 Tel: 51240146/51250491
 Fax: 51-240104

PANAMA

Representante

Ismael BERNAL
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Viale del Vignola 39
 00196 Roma
 Italia
 Tél: 39-6-3219587
 Fax: 39-6-3211692

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale del Vignola 39
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3219587

PAPUA NEW GUINEA -
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE -
 PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Representante

Oscar CABELLO-SARUBBI
 Embajador
 Representante Permanente ante
 la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8845698/8150
 Fax: 39-6-8558739

Suplente

Raúl R. INCHAUSTI
 Consejero
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8848150
 Fax: 39-6-8858739
 E-mail: inchausti@micanet.it

Roberto BENITEZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8848150
 Fax: 39-6-8858739

PERU - PEROU

Representante

Paul PAREDES
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Lungo Tevere Portuense 150 - Int.17
 00153 Roma
 Italia

Suplente

Mario RODRIGUEZ ROJAS
 Jefe
 INIA
 Ministerio de la Agricultura

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Ms Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Philippines
 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 E-mail: Philippines.Emb@Agora.stm.it

Alternate

Nestor ALTOVEROS
 Technical Consultant
 Ministry of Agriculture
 University of the Philippines
 Los Banos College
 Laguna
 Philippines
 Tel: 63-49-5362512/5363528/5362697
 Fax: 63-49-5363428
 E-mail: nca@ipb.uplb.edu.ph

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs Zofia BULINSKA RADONSKA
 Ministry of Agriculture
 Plant Breeding and Acclimatization
 Institute
 05-870 Blonie
 Poland
 Tel: 48-28-7254714
 Fax: 48-22-7254714

PORTUGAL

Representative

Luís GUSMÃO
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 EAN - Quinta do Marquês
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternates

Eliseu BETTENCOURT
 Genebank Curator
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Genetics - EAN
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Directorate of Crops Protection
 Rural Development and Fisheries
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisboa
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR - قطر

Representative

Akeel HATOOR
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-44249450

مندوب

عقيل هاتور

مناوب

روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

George APOSTOIU
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 36, Via Nicolò Tartaglia
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-808-4529
 Fax: 39-6-8084995

RWANDA

Représentant

Bikoro MUNYANGANIZI
 Directeur Général del'ISAR
 Ministère del'Agriculture
 B.P. 138
 Butare
 Rwanda
 Tel: 250-78768
 Fax: 250-30644

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE -
 SANTA LUCIA**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

Representative

William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 W. Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 E-mail: bcable@talofa.net

SENEGAL

Représentant

Mame Balla SY
 Ambassadeur
 Représentant permanent du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie

Suppléants

Paul T. SENGHOR
 Sélectionneur-riz
 Institut de recherches agricoles
 Ministère de l'agriculture
 DG/ISRA Fleuve
 BP 240
 St. Louis
 Sénégal
 Tél: 221-611751
 Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865212/6872353
 Fax: 39-6-6865212

Abdoukarim DIOUF
 Conseiller
 Ambassade du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-6872353
 Fax: 39-6-6865212

SIERRA LEONE

Representative

Hassan MOHAMMED
 Assistant Chief Conservator of Forests
 Forestry Division
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and the Environment
 Forestry Division
 Youyi Building, M.A.F.E.
 Freetown
 Sierra Leone
 Tel: 223445

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

František DEBRE
 Head of Genebank
 Ministry of Agriculture
 Bratislavská Cesta 122
 92168 Piestány
 Slovak Republic
 Tel: 421-838722311
 Fax: 421-838726306
 E-mail: gen@bb.sanet.sk

Alternate

Lubomir MIČEK
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36308741
 Fax: 39-6-36308617

SLOVENIA - SLOVENIE - ESLOVENIA**SOLOMON ISLANDS - ILES SALOMON - ISLAS SALOMON****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA**

Representative

Chris BLIGNAUT
 Deputy Director-General
 Production Economics and Marketing,
 National Department of Agriculture
 PB x250 Pretoria
 South Africa
 Tel: 27-12-3196008
 Fax: 27-12-3257395
 E-mail: linda@bad.l.agric.za

Khorshed GINWALA
 Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Alternates

Walter LOUBSER
 Deputy Director
 Plant and Seed Control
 National Department of Agriculture
 Directorate of Plant and Seed Control
 Private Bag x258
 Pretoria 0001
 South Africa
 Tel: 27-12-3196675
 Fax: 27-12-3197279

Julian A. THOMAS
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Tanaro 14
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-852541
 Fax: 39-6-85254258

Observer

Ms Rachel WYNBERG
 P.O. Box 69
 St. James 7945
 South Africa
 Tel: 27-21-7887677
 Fax: 27-21-7889169
 E-mail: rachel@iafrica.com

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**Representante**

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
 Consejero Técnico Agrícola y Forestal
 Ministerio de Agricultura,
 Pesca y Alimentación
 José Abascal 56
 28003 Madrid
 España
 Tel: 34-1-3473949
 Fax: 34-1-3473931
 E-mai: bolívar@inia.es

Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Embajada de España
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-6869539
 Fax: 39-6-6873076

Rafael PONZ
 Subdirector General de Coordinación y
 Programas
 Ministerio de Agricultura
 José Abascal 56
 28003 Madrid
 España
 Tel: 34-1-3473930
 Fax: 34-1-3473931
 E-mail: ponz@inia.es

SRI LANKA**SUDAN - SOUDAN - السودان****Representative**

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4403071
 Fax: 39-6-4402358

مندوب

محمد سعيد محمد علي حربي
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Alternate

El Tahir IBRAHIM MOHAMED
 Head
 Plant Genetic Resources Unit
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Agricultural Research Cooperation (ARC)
 P.O. Box 126,
 Wad Medani
 Sudan
 Tel: 249-51-42226
 Fax: 249-51-43213

مناوب

الطاهر ابراهيم محمد
 رئيس وحدة الموارد الوراثية النباتية
 وزارة الزراعة والغابات
 هيئة البحوث الزراعية
 واد مدني
 السودان

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

UIF SVENSSON
 Assistant Under-Secretary
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051088
 Fax: 46-8-105061
 E-mail: ulf.svensson@agriculture.ministry.se

Alternate

Lennart PETTERSSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture
 S-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051268
 Fax: 46-8-206496

Adviser

Peter HERTHELIUS
 Swedish International Development
 Cooperation Agency (SIDA)
 Sveavagen 30
 Stockholm
 Tel: 8-6985336
 Fax: 8-6985664
 E-mail: peter.herthelius@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

H.J. LEHMANN
 Chef de l'état-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222628
 Fax: 41-31-3222634

Suppléants

Mme Brigitte DECRAUSAZ
 Etat-major Ecologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Ch 3003 Berne
 Tel: 41-31-3222598
 Fax: 41-31-3222634
 E-Mail: brigitte.decrausaz@blw.admin.ch

Gert KLEIJER

Station Fédérale de Recherches en
 production végétale de Changins
 Case Postale 254
 1260 Nyon 1
 Tel: 41-22-3634722
 Fax: 41-22-3615469
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Mme Lorenza FERRARI

Institut Fédéral de la Propriété
 intellectuelle
 Affaires internationales
 Einsteinstrasse 2
 3003 Berne

Igor MARINCEK

Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de Suisse auprès
 de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-5756293
 Fax: 39-6-5756321

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية**TANZANIA - TANZANIE**

Representative

Gaudens MITAWA
 Assistant Commissioner Crop Research
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 2066
 Dar-es-Salaam
 Tanzania
 Tel: 255-51-865314
 Fax: 255-51-113306
 E-mail: crt@costech.gn.apc.org

Alternate

W.Y.F. MARANDU
 Curator
 National Plant Genetic Resources Centre
 P.O. Box 3024
 Arusha
 Tanzania
 Tel: 255-57-8813/4/5
 Fax: 255-57-8217/8242
 E-mail: tpri@marie.gn.apc.org

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Hiran HIRANPRADIT
 Senior Expert in Horticulture
 Department of Agriculture (DOAD)
 Ministry of Agriculture
 Bangkok
 Thailand
 Tel: 662-5790574

Alternates

Pinit KORSIEPORN
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029

Kasem PRASUTSANGCHAN
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029

Jaray SADAKORN
 Agriculture Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Agriculture
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Thailand
 Tel: 662-5796536

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF
 MACEDONIA - L'EX REPUBLIQUE
 YOUGOSLAVE DE MACEDOINE - L'EX
 REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Representative

Risto BLAZEVSKI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of The Former Yugoslav Republic
 of Macedonia
 Via Bruxelles 73-75
 Rome
 Italy
 Tel: 84241109/8411470

Alternate

Mrs Sonja MAZNEVSKA
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Water Economy
 Faculty of Agriculture
 9100 Skopje
 Macedonia
 Tel: 389-91-115277 ext.133
 Fax: 389-91-134-310
 E-mail: zfsk@lotus.mpt.com.mk

TOGO

Representative

Kodjo TETevi
 Directeur de l'institut national
 des cultures vivrières
 BP 2318
 Lome
 Togo
 Tel: 228-250043
 Fax: 228-251559/218792

TONGA**TRINIDAD AND TOBAGO -
 TRINITE-ET-TOBAGO -
 TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس**Représentant**

Salah HAMDI
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la République
 tunisienne auprès de la FAO
 Via Asmara 7
 00199 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-8601700
 Fax: 39-6-86214840

مندوب

صلاح حمدي
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Conseiller

Naceur HAMZA
 Directeur du departement de cultures legumières
 Ministère de agriculture
 I.N.R.A.T.
 2080 Ariana
 Tunisie
 Tel: 216-1-230024/230239
 Telefax: 216-1-752897

المستشار

ناصر حمزة
 مدير المعهد القومي للبحوث الفلاحية
 وزارة الفلاحة
 تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA**Representative**

Ms Ayfer TAN
 Head, Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute (AARI)
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 P.O. Box 9 Menemen
 35661 Izmir
 Turkey
 Tel: 232-8461331 Pbx
 Telefax: 232-8461107
 E-mail: aari@service.raksnet.com.tr

UGANDA - OUGANDA**Representative**

Joseph Robert OKELLO
 Senior Research Officer
 Serere Agricultural and Animal
 Production Research Institute
 P.O. Soroti
 Tel: 256-045-61192
 Telefax: 256-045-61444

Adviser

Wilberforce A. SAKIRA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Ennio Quirino Visconti 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3225220
 Fax: 39-6-3203174

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**Representative**

Mrs Susan BUCKENHAM
 Head of Plant Genetic Resources Branch
 Ministry of Agriculture, Fisheries
 and Food
 Nobel House
 Room 115
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 Tel: 44-171-2385586
 Fax: 44-171-2385597
 E-mail: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Alternates

David SANDS SMITH
 Permanent Representative to FAO
 British Embassy
 (Office of the Permanent Representative)
 Viale Aventino 36, Int. 1
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5781535
 Fax: 39-6-5748231

Advisers

Ms Linda BROWN
 Environment Adviser
 Department for International
 Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170537
 Fax: 44-171-9170679

URUGUAY

Representante

Felipe PAOLILLO
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Gramshi 9
 00197 Roma
 Italia

Suplentes

Gustavo BLANCO DE MARCO
 Director
 Dirección General de Semillas Agrícolas
 Ministerio de Ganadería, Agricultura
 y Pesca
 Av. Millan 4703
 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 5982-397924
 Fax: 5982-396053

Joaquin PIRIZ
 Representante Permanente Adjunto
 Via Veneto 183
 Roma
 Italia

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Thomas FORBORD
 Permanent Representative to FAO
 Via Sardegna 49
 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-46743500
 Fax: 39-6-47887049

Alternates

Mrs Cathy ENRIGHT
 Biotechnology Officer
 Department of State
 2201 C St., NW
 Washington, DC 20520
 USA
 Tel: 1-202-7367428
 Fax: 1-202-7367351
 E-mail: cenright@state.gov

Franklin MOORE
 Environmental Adviser
 International Programmes Coordinator
 USAID
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-703-8754106
 Fax: 1-703-8754639
 E-mail: fmoore@usaid.gov

Henry L. SHANDS
 Assistant Administrator
 for Genetic Resources
 U.S. Department of Agriculture
 Independence Avenue, 14th Street SW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 1-301-5045059
 Fax: 1-301-5046699
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Advisers

Robert BERTRAM
 CGIAR Programme Coordinator
 Office of Agriculture and Food Security
 USAID
 Washington D.C 20523-0214
 United States of America
 Tel: 1-202-6632254
 Fax: 1-202-6632948
 E-mail: rbertram@usaid.gov

Mrs Linda LOURIE
 Attorney-Adviser
 Office of Legislative and International
 Affairs
 U.S. Patent and Trademark Office
 Department of Commerce
 Washington, DC 20231
 USA
 Tel: 1-703-3059300
 Fax: 1-703-3058885
 E-mail: linda.lourie@uspto.gov

John MATUSZAK
 Biodiversity Programme Analyst
 U.S. Agency for International Development
 SA-18 Rm 503E
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 703-875-4062
 Fax: 703-875-4639
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

Francis J. VACCA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 U.S. Mission to the U.N. Agencies in Rome
 Via Sardegna, 49
 Rome
 Tel: 39-6-4674-3507
 Fax: 39-6-4788-7047
 E-mail: vaccaf@fas.usda.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney-Adviser
 Department of State
 21st and C. Streets NW
 Washington, DC 20520
 Tel: 202-6471370
 Fax: 202-7367115

VANUATU

VENEZUELA

Representante

Fernando GERBASI
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410
 E-mail: embareit@iol.it

Suplente

Srta. Virginia PEREZ PEREZ
 Segundo Secretario
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

Adjunto

Srta. Maritza CAMPO ALFONZO
 Consejero
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8079797
 Fax: 39-6-8084410

VIET NAM

Representative

Luu NGOC TRINH
 Coordinateur
 Système des Ressources nationales
 phytogénétiques
 Institut des Sciences d'agriculture
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 Hanoi
 Viet Nam
 Tel: 0084-34-845320
 0084-4-8634326
 Fax: 0084-4-8613937

Suppléant

Mme Pham Thi CUC
 Première Secrétaire
 Ambassade du Viet Nam
 Via Clitunno 34-36
 00198 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-4504308
 Fax: 39-6-4504308

YEMEN - اليمن

YUGOSLAVIA

ZAIRE

Représentant

Moomi Te AVELELA SAMBA
 Représentant Permanent a.i. auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Zaïre
 Via Tuscolana 979
 00174 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)
 Fax: 39-6-52253152

Alternate

Mandende MOKOSA
 Directeur, Chef de Service de la Productin
 et protection des végétaux
 Ministère de l'Agriculture et du
 développement rural
 253 DS Cité Salongo
 Kinshasa
 Zaïre
 Tél: 243-12-31126

ZAMBIA

Representative

Godfrey Patrick MWILA
 Principal Agricultural Research Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Mt. Makulu Research Station
 P/B7, Chilanga
 Zambia
 Tel: 260-1-278008
 Fax: 260-1-278390
 E-mail: genetics@zamnet.zm

Alternate

Mwananyanda LEWANIKI
 Principal Scientific Officer
 National Council for Scientific
 Research
 Box 310158
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-281081-4/283402
 Fax: 260-1-283502; 260-1-283533

ZIMBABWE

Representative

Shadrack S. MLAMBO
 Chairman, National Plant Genetic
 Resources Committee
 Deputy Director of Research and
 Specialist Services
 Ministry of Agriculture
 Box CY594 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-704531
 Fax: 263-4-728317

Adviser

Ms Sophia NYAMUDEZA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio 8
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68308282/8273
 Fax: 39-6-68308324

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会委员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D'
ARABIA SAUDITA, REINO DE
المملكة العربية السعودية

Ahmed Suleiman AL-AQUIL
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

أحمد سليمان العقيل
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
 联合国会员国的观察员
 OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
 OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
 OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION

Victor DRAGAVTSEV
 Director of N.J. Vavilov Institute
 Ministry of Agriculture
 B. Marskaya Street 44,
 190000 St. Petersburg
 Russia
 Tel: (812) 314-22-34/311-99-01
 Fax: (812) 311-87-62
 E-mail: vir@glas.aps.org

Igor CHUVAKHIN
 Alternate Observer to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4941680
 Fax: 39-6-491031

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
 联合国和各专门机构的代表
 REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
 REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
 REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
 ESPECIALIZADOS

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
 BIOLOGICAL DIVERSITY -
 SECRETARIAT POUR LA CONVENTION
 SUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE -
 SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE
 DIVERSIDAD BIOLOGICA**

Ms Sally BUNNING
 Programme Officer
 Agricultural Biodiversity
 393 Rue St. Jacques, Suite 300
 Montreal, Quebec
 Canada

Ms Kerry TEN KATE
 Convention on Biological Diversity
 Secretariat
 c/o Royal Botanic Gardens
 Kew, Richmond
 Surrey TW9 1AG
 UK
 Tel: 44-181-3325741
 Fax: 44-181-3325757
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

**INTERNATIONAL FUND FOR
 AGRICULTURAL DEVELOPMENT -
 FONDS INTERNATIONAL DE
 DEVELOPPEMENT AGRICOLE -
 FONDO INTERNACIONAL DE
 DESARROLLO AGRICOLA**

Nigel BRETT
 IFAD
 Via del Serafico 107
 00142 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-54591
 FAX: 39-6-5043463/5042513

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO
AMBIENTE**

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
UNEP
UN Office at Nairobi
United Nations Avenue
P.O. Box 3055
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623258/9
Fax: 254-2-623926
E-mail: hamdallah.zedam@unep.org

**المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织观察员
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

CAB INTERNATIONAL

D.L. HAWKSWORTH
Director
International Mycological Institute
CAB INTERNATIONAL
Bakeham Lane
Egham, Surrey TW20 9TY
U.K.
Tel: 44 1784 470111
Fax: 44 1784 470909
E-mail: d.hawksworth@cabi.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES OF
PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Genève
Suisse
Tél: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

NORDIC GENE BANK

Gert B. POULSEN
 Section Leader
 Nordic Gene Bank
 Smedjevagen 2
 S-230 53
 Alnarp
 Sweden
 E-Mail: gert@ngb.se

Moneim Babu FATIH
 Programme Adviser
 P.O. Box 41
 SADC
 S-230 53 Alnarp
 Sweden
 Tel: 46-40-461790
 Fax: 46-40-462188
 E-mail: moneim@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
 COMMUNITY -
 COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE
 L'AFRIQUE AUSTRALE -
 COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL
 AFRICA MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA
 SADC Plant Genetic Resources Centre
 P/B CH6
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-230515
 Fax: 260-1-611031
 E-mail: spgrc@zamnet.zm

Mrs Thandie LUPUPA
 Curator Swaziland NPGRC
 Malkerns Research Station
 Box 4 Malkerns
 Swaziland
 Tel: 268-83236
 Fax: 268-83490
 E-mail: Malkernsresearch@iafrica.SZ

**المراقبون من المنظمات غير الحكومية
 非政府组织观察员**

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
 Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE
 WORLD - UNION MONDIALE DES FEMMES
 RURALES - UNION MUNDIAL DE MUJERES
 RURALES**

Mrs Carmela BASILI-MASTROPASQUA
 Permanent Representative of ACWW
 Via Flaminia 203
 00196 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3221322

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
 President
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00176 Roma
 Italy
 Tel: 3962413976
 Fax: 3962424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

Ms Simona TORRETTA
 Centro Internazionale Crocevia
 Via Ferraironi, 88/G
 00172 Roma
 Italy
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 E-Mail: crocevia@ax.apc.org

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO
 SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI
 President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

Mrs Anna BORIONI
 Vice-President
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3330078/3338552
 Fax: 39-6-3330081

**COMMUNITY TECHNOLOGY
 DEVELOPMENT TRUST**

Andrew MUSHITA
 Director
 Commutech
 P.O. Box 7232
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-303160
 Fax: 263-4-303160

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
 GAIA FOUNDATION
 18 Well Walk
 London NW31LD
 Tel: 44-171-4355000
 Fax: 44-171-4310551

Ms Susan EDWARDS
 Coordinator
 GAIA FOUNDATION
 P.O. Box 30231
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-204210
 Fax: 251-1-552350
 E-mail: Sue@padis.gn.apc.org

Wamusiru MUNDAKA
 GAIA FOUNDATION
 Programme Manager
 Integrated Rural Development
 Initiatives (IRDI)
 P.O. Box 40068
 Kampala
 Uganda
 Tel: 256-41-266492
 Telefax: 256-41-533574

Mrs Doreen SHUMBA-MNYULWA
 GAIA FOUNDATION
 Enda-ZW
 Box 3492
 Harare
 Zimbabwe
 Tel: 263-4-301156/62/301024
 Fax: 263-4-301156/62
 E-mail: enda@harare.i.africa.com

Roger ELLIS
 Programme Manager
 PGR Unit
 GAIA FOUNDATION
 ARC-PGRU
 P. Bag X05
 Lynn East 0039
 South Africa
 Tel: 2712-8419717
 Fax: 2712-808001
 E-mail: PGRU@RGI.AGRIC.ZA

**GENETIC RESOURCES ACTION
INTERNATIONAL**

Henk HOBBELINK
Coordinator
GRAIN
Girona 25, General
08010 Barcelona
Spain
Tel: 34-3-3011381
E-mail: grain@bcn.servicom.es

INTERMEDIATE TECHNOLOGY

Patrick MULVANY
Myson House
Railway Terrace
Rugby CV21 3HT
United Kingdom
Tel: 44-1788-560631
Fax: 44-1788-540270
E-mail: patrick_mulvany@compuserve.com
patrickm@itdg.org.uk

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT
BREEDERS FOR THE PROTECTION OF
PLANT VARIETIES -
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES -
ASOCIACION INTERNACIONAL DE
FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION
DE VARIEDADES DE PLANTAS**

Bernard LE BUANEC
Secrétaire General
ASSINSEL
Chemin du Reposoir, 7
CH-1260 Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: assinsel@iprolink.ch

Manmohan ATTAVAR
Executive Committee
FIS/ASSINSEL
President
Association of Seed Industry
Mumbai, India
c/o Indo American Hybrid Seeds
K.R. Road
Bangalore-11
India
Tel: 91-80-6650120

**INTERNATIONAL COMMISSION ON
IRRIGATION AND DRAINAGE-
COMMISSION INTERNATIONALE DES
IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE-
COMISION INTERNACIONAL DE RIEGO Y
SANEAMIENTO**

Ms Maria Elise VENEZIAN
ICID
Via Sallustiana 10
Rome
Italy
39-6-4884728

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES
PRODUCTEURS AGRICOLES - FIPA
FEDERACION INTERNACIONAL DE
PRODUCTORES AGRICOLAS**

Mme Giuseppina PELÀ
IFAP
21 rue Chaptal
75009 Paris
Tel: 00331-45260553
Fax: 00331-48747212
E-mail: 101476,3474@compuserve.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL
ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT -
ORGANISATION JURIDIQUE
INTERNATIONALE POUR
L'ENVIRONNEMENT ET LE
DEVELOPPEMENT -
ORGANIZACION JURIDICA
INTERNACIONAL PARA EL MEDIO
AMBIENTE Y EL DESAROLLO**

Carol LEUTNER
Consultant
IJO
Via Barberini 3
Rome
Italy
Tel: 39-6-4742117
E-mail: carol.leutner@fao.org

**INTERNATIONAL SEED TRADE
FEDERATION -
FEDERATION INTERNATIONALE DU
COMMERCE DES SEMENCES -**

Patrick HEFFER
Assistant Secrétaire Général
FIS
Chemin du Cossy 9
CH-1260
Nyon
Suisse
Tél: 41-22-3619977
Fax: 41-22-3619219
E-mail: fis@iprolink.ch

**RURAL ADVANCEMENT FUND
INTERNATIONAL**

Pat Roy MOONEY
Executive Director
RAFI
70 Bank St., Suite 504
Ottawa ON K1P 5N2
Canada
Tel: (613) 5676880
Fax: (613) 5676884
E-mail: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND
Programme Officer
RAFI
P.O. Box 640
Pittsboro NC 27312
United States of America
Tel: 919-5421396
Fax: 919-5420069
E-mail: hammond@rafiusa.org

**SUSTAINABLE AGRICULTURE
COMMUNITY DEVELOPMENT
PROGRAMME**

J. Ngugi MUTURA
SACDEP
Programme Manager
P.O. Box 1134 Thika
Kenya
Tel: 254-151-30541
Fax: 254-151-30055

**WORLD ASSOCIATION OF GIRL GUIDES
AND GIRL SCOUTS
ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET
DES ECLAIREUSES - AMGE
ASOCIACION MUNDIAL DE LAS GUIAS
SCOUTS - AMGS**

Ms Elena LODI-FÉ
Permanent Representative to FAO
WAGGS - World Bureau
12c Lyndhurst Road
London NW1 5PQ
England
Tel: 44-171-794 1181
Fax: 44-171-431 3764

المؤسسات التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

国际农业研究磋商小组机构

INSTITUTES OF THE CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL
AGRICULTURAL RESEARCH
INSTITUTS APPARTENANT AU GROUPE CONSULTATIF POUR LA
RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
INSTITUTOS DEL GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA
INTERNACIONAL

INTERNATIONAL CENTRE FOR
AGRICULTURAL RESEARCH IN THE DRY
AREAS -
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE
AGRICOLE DANS LES ZONES ARIDES -
CENTRO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS
ZONAS SECAS

Jan VALKOUN
Unit Head
ICARDA
P.O. Box 5466
Aleppo
Syria
E-mail: j.valkoun@cgnet.com

INTERNATIONAL CENTRE FOR MAIZE
AND WHEAT IMPROVEMENT -
CENTRE INTERNATIONAL
D'AMELIORATION DU MAIS ET DU BLE -
CENTRO INTERNACIONAL DE
MEJORAMIENTO DEL MAIZ Y DEL TRIGO

Bent SKOVMAND
Section Head
Wheat Germplasm Resources
CIMMYT
P.O. Box 6-641
06600 Mexico D.F.
Mexico
Tel: 525-7269091
Fax: 525-726588/9
E-Mail: bskovmand@cimmyt.mx

INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI/CGIAR
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

Masa IWANAGA
Deputy Director General (Programme)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892200
E-mail: m.iwanaga@cgnet.com

Johannes ENGELS
Director, Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892222
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.engels@cgnet.com

Thomas GASS
Director, Europe Group
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309
E-mail: t.gass@cgnet.com

Toby HODGKIN
Principal Scientist
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892212
Fax: 39-6-575309
E-mail: t.hodgkin@cgnet.com

Mrs Lyndsey WITHERS
Director, Documentation,
Information and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892237
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.withers@cgnet.com

George Wagdi AYAD
Senior Scientist
Germplasm Collecting Strategies
Genetic Resources Science and
Technology Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892211
Fax: 39-6-5750309
E-mail: g.ayad@cgnet.com

Mrs Julia-Ann DEARING
Library and Information
Services Officer
Documentation, Information
and Training Group (DIT)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892216
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.dearing@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE
Senior Scientist
Anthropology-Socio-economics
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309

Abdou-Salam OUEDRAOGO
Senior Scientist
Forest Genetic Resources
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892213
Fax: 39-6-5750309
E-mail: a.ouedraogo@cgnet.com

Ms Ruth RAYMOND
Public Awareness
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892215
Fax: 39-6-5750309
E-mail: r.raymond@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
IPGRI
Regional Office for Europe
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892231
Fax: 39-6-5750309
E-mail: l.maggioni@cgnet.com

Mrs Hareya FASSIL
Scientific Assistant
Genetic Resources Science &
Technology Group (GRST)
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892230
Fax: 39-6-51895750309
E-mail: h.fassil@cgnet.com

Ms. Brigitte LALIBERTE
Scientific Assistant
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892214
Fax: 39-6-5750309
E-mail: b.laliberte@cgnet.com

Ms Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources
Programme (SGRP)
c/o IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892225
Fax: 39-6-5750309
E-mail: j.toll@cgnet.com

Mrs Devra JARVIS
Scientist
IPGRI
Via delle sette chiese, 142
00145 Roma
Italy
Tel: 39-6-51892414
Fax: 39-6-5730309
E-mail: d.jarvis@cgnet.com

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DE
RECHERCHES SUR LE RIZ -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
INVESTIGACION SOBRE EL ARROZ**

Michael T. JACKSON
Head
Genetic Resources Center
IRRI (CGIAR)
PO Box 933
1099 Manila
Philippines
Tel: 63-2-845-0563 Ext. 747
Fax: 63-2-891-1292
E-mail: m.jackson@cgnet.com

附录 E

粮食和农业遗传资源委员会 政府间粮食和农业动物遗传资源技术工作组的章程

第 I 条 权 限

政府间粮食和农业动物遗传资源技术工作组（工作组）应：

- (a) 研究与粮食和农业动物遗传资源领域的农业生物多样性有关的形势和问题，并就这些事项向委员会提出咨询和建议；
- (b) 审议执行委员会关于动物遗传资源工作计划方面的进展情况和委员会委托工作组的任何其他事项；
- (c) 向委员会报告其活动；

为了使工作组履行这项职责，委员会将向工作组委派具体任务。

第 II 条 组 成

工作组应由来自以下区域的23个成员国组成：

- 非洲 5个
- 欧洲 5个
- 亚洲 5个
- 拉丁美洲及加勒比海 5个
- 近东 3个
- 北美洲 2个
- 西南太平洋 2个。

第 III 条 成员的选举和任期

工作组成员应在委员会每届例会上选举，任期至委员会下届例会，并可连任。

第 IV 条 主席团成员

1. 工作组应在每届会议开始时从工作组成员代表中选举其主席和一名或几名副主席。其任期至工作组下一届会议并可连任。
2. 主席或在其缺席时一名副主席应主持工作组会议，并履行便利其工作所需要的其它职能。

第 V 条 会议

委员会应决定工作组会议的时间安排和会期。在任何情况下，工作组例会每年不得超过一次。

第 VI 条 观察员

1. 非工作组成员的委员会成员可向委员会秘书处请求以观察员身份参加工作组的工作。
2. 工作组或主席团代表工作组可邀请专家以及国际专门组织的代表列席其会议。

附录 F

粮食和农业遗传资源委员会 政府间粮食和农业植物遗传资源技术工作组的章程

第 I 条 权 限

政府间粮食和农业植物遗传资源技术工作组（工作组）应：

- (a) 研究与粮食和农业植物遗传资源领域的农业生物多样性有关的形势和问题，并就这些事项向委员会提出咨询和建议；
- (b) 审议执行委员会关于粮食和农业植物遗传资源工作计划方面的进展情况和委员会委托工作组的任何其他事项；
- (c) 向委员会报告其活动；

为了使工作组履行这项职责，委员会将向工作组委派具体任务。

第 II 条 组 成

工作组应由来自以下区域的23个成员国组成：

- 非洲 5个
- 欧洲 5个
- 亚洲 5个
- 拉丁美洲及加勒比海 5个
- 近东 3个
- 北美洲 2个
- 西南太平洋 2个。

第 III 条 成员的选举和任期

工作组成员应在委员会每届例会上选举，任期至委员会下届例会，并可连任。

第 IV 条 主席团成员

1. 工作组应在每届会议开始时从工作组成员代表中选举其主席和一名或几名副主席。其任期至工作组下一届会议并可连任。
2. 主席或在其缺席时一名副主席应主持工作组会议，并履行便利其工作所需要的其它职能。

第 V 条 会议

委员会应决定工作组会议的时间安排和会期。在任何情况下，工作组例会每年不得超过一次。

第 VI 条 观察员

1. 非工作组成员的委员会成员可向委员会秘书处请求以观察员身份参加工作组的工作。
2. 工作组或主席团代表工作组可邀请专家以及国际专门组织的代表列席其会议。

附录 G

国际植物遗传资源研究所讲话摘要

国际植物遗传资源研究所总干事Hawtin先生代表国际农业研究磋商小组（农研小组）讲话时向本委员会介绍了农研小组为实施《全球行动计划》正在采取的措施及其在水生生物、动物、森林和作物遗传资源方面的活动。他还向委员会介绍了全系统遗传资源网络和国际作物信息系统数据库、再生决策指南、实地和试管基因库准则以及对农研小组基因库活动的外部审查。在谈到农研小组和粮农组织之间关于将农研小组各中心拥有的非原生境种质纳入粮农组织主管的国际非原生境收集品网络的协定时，他称，农研小组认为在修改约定以前，目前的滚动式协定是最适合的行动方式。他告知委员会，已指定了大约50 000份新的收集品，因此，粮农组织 - 农研小组协定目前涉及大约500 000份收集品。

Hawtin先生称，农研小组各中心欢迎委员会就一些问题提出咨询意见，例如：

- a) 目前正在制定的农研小组全系统遗传资源计划的战略；
- b) 农研小组关于遗传资源知识产权保护的指导方针。

关于第一个问题，他指出他将向委员会成员寄送一份草案，征求他们的意见。然而，关于第二点以及委员会会议之间可能出现的类似问题，他要求考虑委员会如何才能全面及时提供咨询指导，就象各中心和粮农组织之间签订的协定预见的那样。

附录 H

《生物多样性公约》秘书处讲话摘要

《生物多样性公约》秘书处提到了它提交委员会的报告（CGRFA-7/97/7），该报告概述了1996年11月在布宜诺斯艾利斯举行的缔约方第三届大会（COP-III）通过的与目前正在进行的谈判修改《国际约定》直接有关的重要决定。特别提请注意：第III/11号决定：农业生物多样性保存和可持续利用；第III/15号决定：遗传资源的获得；以及第III/17号决定：知识产权。它指出，委员会的许多成员积极参加了第III/11号决定的谈判过程。在这项决定中，缔约方大会决定“制定一项有关农业生物多样性的多年活动计划，旨在：第一，促进农作方法在农业生态系统及其与其它生态系统的界面中对生物多样性的效应并减轻其不利影响；第二，促进对粮食和农业具有实际或潜在价值的遗传资源的保存和可持续利用；第三，促进公平合理分享利用遗传资源所产生的利益……”

此外，在承认全球计划在植物遗传资源行动方面对实施粮食和农业《生物多样性公约》的重要贡献时，《生物多样性公约》秘书处忆及，在第III/11号决定中，缔约方大会鼓励各缔约方在国家一级积极实施全球行动计划。缔约方大会注意到修订的《国际约定》法律地位的各种备选方案，包括自愿协定、具有约束力的文书或《生物多样性公约》的议定书，敦促迅速结束目前的谈判并得出成果。

鉴于委员会扩大了职责范围并为了促进对农业生物多样性采取综合方针（粮农组织大会第3/95号决议），《生物多样性公约》秘书处欢迎委员会关心在处理动物遗传资源及以后处理与粮食和农业有关的生物多样性其它成分方面取得进展。在提到缔约方大会承认《生物多样性公约》和粮农组织之间合作的重要性以及注意到它们的职责和工作计划互补时，它强调了目前为加强这种合作并使其更加有效所作的努力，以避免工作重复，促进实现《公约》的目标。在这方面，它提到了粮农组织借调一名农业生物多样性项目官员到《生物多样性公约》秘书处/联合国环境规划署在第三届缔约方大会期间工作一个月，并从1997年2月起工作两年，以及在筹备技术文件和参加会议方面正在进行的合作。此外，委员会还了解到正在规划起草一份《生物多样性公约》和粮农组织之间协议书和联合工作计划的过程，其中包括由荷兰政府支持的一个关于“农业生物多样性和农业生态系统可持续利用和保存农作系统方法”的两天研讨会。

作为农业生物多样性工作计划制定过程的一部分，《生物多样性公约》提请各代表注意各缔约方关于提供对国家一级现有文书、活动和重点的评价意见以及确定进一步注意的两个实例，即农业中的授粉者和土壤微生物的情况的承诺。强调了按《生物多样性公约》提供这些投入的重要性，以便向科学、技术及技术问题附属机构，然后向缔约方大会全面综合报告。它还指出支持在国家和区域一级组织活动，如研讨会、实例研究，以收集信息并更好地了解农业生物多样性的各种不同环境和背景。

进一步提到了第III/11号决定，缔约方大会通过该公约按照尤其以下列方面为重点的14个面向行动的目标制定农业生物多样性保存及可持续利用的国家战略、计划和政策：“(a)《全球行动计划》的关键部分，(b)调查登记动物遗传资源的状况及其保存和可持续利用的措施，(c)与农业有关的微生物。”在这方面，注意到在国家一级需要适当的机制，确保农业生物多样性活动和计划有效纳入要求缔约方制定的国家生物多样性战略、计划或规划，并作为《公约》第6条的一项重点活动就此向第四届缔约方大会报告。

还强调在国家一级需要机制促进有关机构/机关之间的磋商及与生物多样性的其它部门协调农业生物多样性战略、计划和政策的制定和实施，并将它们纳入其它国家规划过程，如国家发展计划、国家环境行动计划、国家农业战略和国家林业行动计划。

注意到《生物多样性公约》和《全球环境基金》的归口单位往往位于负责环境的部内，而农业部门的计划和规划的归口单位往往位于农业部内。按照缔约方大会第III/11号决定以及《全球行动计划》的建议，注意到在各归口单位和政府部门之间需要联络，以便制定农业生物多样性保存的有效综合方针。

《公约》的临时财政机制—《全球环境基金》最近为将第三届缔约方大会的指导纳入其业务政策和计划以及授权活动标准所作的努力受到了欢迎。注意到《全球环境基金》的准则涉及1995年世界资源研究所/国际自然资源养护联盟/联合国环境规划署国家生物多样性规划准则缔约方，迄今还没有关于农业生物多样性的准则。尽管注意到需要根据缔约方大会的要求，增加对国家农业生物多样性活动的供资，按照第III/15和第III/11号决定，重点支持对农业重要的生物多样性的保存和可持续利用，但是对《全球环境基金》支持制定许多国家生物多样性战略和计划表示赞赏。

要求委员会考虑：可制定何种机制来促进有关各方积极参与农业生物多样性计划和规划的制定；如何将有关国家活动，如《全球行动计划》内的活动纳入国家生物多样性战略和计划；如何为农业生物多样性的保存和可持续利用获得更多

实质性财政支持。还要求考虑在国家一级可建立何种机制来确保本委员会国家归口单位与《生物多样性公约》、《全球环境基金》各自的国家归口单位以及负责农业生物多样性规划，包括《全球植物遗传资源保存和可持续利用行动计划》及林业、渔业和动物遗传资源等其它部门的归口单位之间的有效协调和合作。

最后，注意到委员会现有活动过程与公约现有活动过程之间协调的重要性，《生物多样性公约》秘书处欢迎CGRFA-7/97/5号文件（关于《全球行动计划》实施情况监测系统发展的第11-16段）提到其在制定一套用于评价《公约》实施程度的定性和定量指标、标准及可衡量的目标方面正在开展的工作。

附录 I

修改《国际约定》第3条 - 范围， 第11条 - 植物遗传资源的获得以及第12条 - 农民的权利 谈判案文和综合案文

说明：为简洁起见，本草案使用“约定”和“缔约方”
两词未加方括号，但不妨碍最终表述。

第 3 条 范 围

3.1 本《约定》涉及粮食和农业植物遗传资源。

第 11 条 粮食和农业植物遗传资源的获得

[11.1 各缔约方承认各国对其粮食和农业植物遗传资源的主权，包括决定获得这些资源的权力属于各国政府，并须符合国家法律，各缔约方在行使其主权时应促进获得，不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

11.1和11.2 为促进《生物多样性公约》，各缔约方应以切实、有效和透明的方式促进获得其粮食和农业植物遗传资源，而不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

11.2 各缔约方同意为促进粮食和农业植物遗传资源的获得建立一个切实、有效和透明的多边系统，并同意规定公平合理分享因利用这类资源而产生的利益，包括技术转让、能力建设、交换信息和提供资金。

11.2 各缔约方同意建立一个切实、有效和透明的多边系统以促进获得粮食和农业植物遗传资源。各缔约方承认获得粮食和农业植物遗传资源是这个多边系统的主要益处。

11.3.1 获得应[免费，或仅收取少量处理费用]/[收取尽可能低的费用]，只要技术上可行应尽快提供，尽量减少手续[，如可能，仅以信件交换即可]，附以必要的运输文件。[不得拒绝关于获得的正式申请。]

- 11.3.2 材料的接收方必须了解[并必须正式同意]，通过接收，它们(a)保证按照本约定的条件将其用于粮食和农业方面的研究、育种和培训(b) [理解这些材料的任何其它用途可能须遵守[不同条件, 特别提及]生物多样性公约 / [的其它条款]，以及(c)]同意仅按照这些同样的条件将材料的样品再提供给第三方。
- a 对材料收集到的任何信息将反馈给来源国。接收方应同意收到的材料未经提供方的知情同意不得提供给第三方。
 - b 植物遗传资源的接收方应宣布这些资源的预定用途。在符合国家法律的情况下，用于粮食和农业、研究、培训的申请应予提供。
 - c 接收方应保证不对材料、与这些材料有关的加工工艺以及从这些材料得到的产品要求知识产权或任何其它权利。
 - d 为粮食和农业用途以及后来为任何非粮食和农业用途而获得的植物遗传资源还应遵守为这些用途所作的公平合理分享利益的安排。
 - e ……除非提供方不要求这种文件……[酌情增补]
 - f 获得产权育种者拥有的品系、农民的品种及正在培育的其它材料在其培育期间应由其培育者自行决定。
 - g 应提供关于这些材料的充足资料以便于获得。
 - h 若收集时有具体条件，则获得应符合这些条件。
 - i 获得知识产权保护的材料应符合有关的国际知识产权法律。]

下列案文为谈判基础。

案文是主席团根据各区域磋商提交的案文编写的。

- 11.2¹ 1*各缔约方应采取措施规定或允许不受限制地获得粮食和农业植物遗传资源[附录A中提及的材料。还应鼓励本协定的缔约方规定或允许不受限制地获得附件A中未列出的额外材料。]/[…条中规定的各缔约方指定列入国际网络的材料]。各缔约方还应采取措施规定或允许不受限制地获得在本协定生效之前收集的粮食和农业植物遗传资源，但收集时有具体条件的情况除外，在此种情况下获得遗传资源应符合这些条件。

和/或

2*各缔约方同意在粮农组织的主持下建立获得和交换粮食和农业植物遗传资源[附件B中提及的材料]/[各缔约方指定的材料]的多边系统。按多边获得和交换系统获得和分享利益的条件应涉及所有各类粮食和农业植物遗传资源，作为本《约定》的不可分割的一部分。粮食和农业植物遗传资源的获得方应作出承诺，与原产国分享任何商业利用产生的利益；如不能确定粮食和农业植物遗传资源的原产国，则与按…条确定的国际基金分享利益。

和/或

3*关于[附件C中提及的材料]/[缔约方指定的材料]双边获得和分享利益的条件应由所涉及缔约方按相互商定的条件并考虑《生物多样性公约》条款予以确定。

- 11.3 任何缔约方可对附件A、B和C提出修正案供粮食和农业植物遗传资源委员会考虑。拟议修正案的文本应由粮食和农业植物遗传资源委员会秘书处在其会议至少三个月前通知各缔约方。
- 11.4 各缔约方同意按本《约定》的条件获得的用于粮食和农业及随后用于任何其它商业目的的植物遗传资源还应有义务确保公平合理地分享这类非农业利用产生的利益。
- 11.5 将允许非参加者按照[粮农组织粮食和农业遗传资源委员会]/[领导机构]谈判的具体条件获得国际网络的材料。

¹ 说明：在11.2条中，1*、2*和3*可视为替代条文，或作为替代条文的成分。若视为替代条文的成分，则还需要进行谈判来确定哪些成分处理哪些材料。附件中方括号内的条文与这类可能性有关。还必须确定哪些成分应为违约类，即该类涉及未列为其它类别的所有粮农植物遗传资源。是否保留11.3条将取决于这类决定。

- 11.6 在准予获得之前，申请获得的各方应达到任何普遍商定的国际标准，特别是包括《粮农组织植物种质收集和转移行为守则》所规定的要求。
- 11.7 获得正在培育的产权育种者的品系和农民的品种在培育期内将由培育者自由决定，但这种自由决定不得有悖于《约定》的宗旨。

第11条附件

附件A

国际网络中指定的材料

或

本附件所列的本协定生效之后收集的粮食和农业植物遗传资源 (种属一级): 本协定生效之时已保存在国家种质库中; 各国政府指定的种质库中或各国政府为本协定的目的指定的粮食和农业植物遗传资源 原生境保存区中。

- | | | |
|----|-----|-------|
| A. | 小麦 | 稻谷 |
| | 玉米 | 鹰嘴豆 |
| | 高粱 | 菜豆 |
| | 谷子 | 豇豆 |
| | 黑麦 | 蚕豆 |
| | 燕麦 | 大豆 |
| | 大麦 | 木豆 |
| | 薯蓣 | 花生 |
| | 马铃薯 | 小扁豆 |
| | 芋类 | 豌豆 |
| | 芋 | 甘薯 |
| | 木薯 | 香蕉和大蕉 |
| | 椰子 | 南瓜 |
| | 芸苔 | 香瓜 |
| | 马铃薯 | 亚麻 |
| | 柑桔 | 向日葵 |
| | 甘蔗 | 甜菜 |
| | 葱 | |

B. 饲草

附件B或C中未列的材料

附件B

指定的材料

或

本附件所列的粮食和农业植物遗传资源（种属一级）

或

附件A或C未列的材料

附件C

本附件所列的粮食和农业植物遗传资源（种属一级）

或

附件A或B未列的材料]

第 12 条 农民的权利¹

12.1 [各缔约方承认世界各区域的农民、尤其是原产地和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存和开发已经并将继续作出巨大贡献。这些贡献构成[12.3条规定的农民对粮食和农业遗传资源的权利][通过适当措施[落实/处理],粮农组织早先决议[规定/论及]的[农民的权利]的概念][承认12.3条规定的农民的权利和落实]/[农民的权利和]/[]适当措施]的[一个]基础,反映出国家能力和需要,[这些是非歧视的和非贸易扭曲的,]对各缔约方和/或农民继续保存、管理和改进粮食和农业植物遗传资源是必要的。]

或

[各缔约方承认世界各区域的农民、尤其是原产地和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存和开发已经并将继续作出巨大贡献。这些贡献构成 [12.3条规定的] [承认农民对粮食和农业遗传资源的权利，通过适当措施 [落实] [在粮农组织第 5/89 号决议中论及的农民的权利的概念][反映出国家能力和需要,] [这些是非歧视的和非贸易扭曲的,]对各缔约方和/或农民继续保存、管理和改进粮食和农业植物遗传资源是必要的。]

¹ 整个文本中的“农民的权利”、“农民”和“农业社区”均需要定义

12.2 [各缔约方承认,落实[国家法律承认的[农民对粮食和农业植物遗传资源的权利][农民个人和/或集体的权利]的[原则]责任在于各国政府],国际社会 [作为农民开发和保存的植物遗传资源的受益者也有责任] [承认农民的权利并将] 协助各国政府[确保/鼓励]当代和后世后代农民和农业[及土著]社区公平获益。]

或

[各缔约方承认需要促进其农民为保存和持续利用粮食和农业植物遗传资源所做的努力。]

12.3 因此[每一方 /各缔约方] [应]酌情根据[其需要和重点] / [其各自的重点]采取措施, 包括行政、政策和法律措施, 以:

- a) 协助其农民和[传统]农业社区, [尤其是在植物遗传资源原产地/多样化地区]通过参与和建立或加强有关安排,[其农民及其 [传统的] 农业社区的参与]促进粮食和农业植物遗传资源的发展、保存、改良、评价和可持续利用,这类安排有:
 - i) 国家[和区域]种质计划;
 - ii) 促进利用和研究尚未广泛使用的作物的举措;
- b) [[按照国家法律,]确保国际计划通过促进其粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用活动使农民[直接]受益。]

或

[继续同有关国际计划合作,使农民受益并]促进农民保存和持续利用粮食和农业植物遗传资源的活动。]

- c) [根据国家能力积极实施第……条提及的措施²,从而有助于确保农民和[其][传统/农业/土著和地方]社区的利益。]
- d) 支持在有关社区的[充分]参与下, 在地方一级为研究、培训和机构能力建设活动采取措施, 特别是重视妇女农民的措施,[[包括 /和][审查][与农民获得植物遗传资源有关的信贷设施和市场供应的措施。] [特别通过取消妨碍交换系统的财政和市场障碍加强传统遗传资源的开发和交换系统,

² 欧洲区域建议第……条 (IUND/4第5条) 的标题为“国家对粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的承诺”。

以保存、发展和可持续利用,并转让可保护、综合、加强和发展[传统农民的/农民的传统]知识、经验和做法的技术。]

- e) [促进使[传统农民的/农民的传统]知识、专门知识和做法酌情与现代技术[相结合]。]
- f) 促进国家和国际农业科技研究,从而酌情支持并加强与粮食和农业植物遗传资源有关的农民的知识系统。
- g) [承认并保护农民及其社区利用、交换、分享和销售其种子及任何其它植物繁殖材料的传统权利,包括再使用农场保存的种子的权利。]³

[[按照国家法律]承认[并保护]农民及其社区保存、使用、交换、分享和销售[其] [/[农民品种/]土生品种] [其地方或农民品种] [[种子和[任何/其]植物繁殖材料]的传统[做法和]权利,包括[酌情][按照国际保护植物新品种同盟公约]再使用[其]农场保存的种子的权利]。]

或

保护农民及其社区保存、利用其农场保存的种子和其它植物繁殖材料的能力,包括再使用的能力,并[按照国际保护植物新品种同盟公约]在公共领域交换、分享和销售种子和其它植物繁殖材料。]

或

[酌情按照国家和国际法律,保护农民及其社区保存、利用、交换、分享和销售其农民品种/土生品种种子和其它植物繁殖材料。]

- h) [建立并落实(第……条提到的)一项国际基金,确定其运行机制,为当代和后世农民的利益确保植物遗传资源和传统农民知识的保存和可持续利用,促进并确保获得新技术和公平分享通过利用植物遗传资源而获得的产品产生的利益。]

或

[作出适当努力,筹集足够的财政资源,支持农民保存和持续

³ 注意:在提交1997年6月2-7日理事会第一一二届会议的第七届会议报告(作为文件CL 112/18)中,在第12.3款(g)项内列出的四个备选方案的第一个备选方案被遗漏,在本文中予以恢复。

利用粮食和农业植物遗传资源的活动, [不得限制或扭曲贸易]。在这方面, 它们应当努力充分利用并在质量上改进所有的国家、双边和多边资金来源和机制, 并吸收包括非政府组织在内的私营部门的来源和机制参与。]

- i) [[按照国家法律鼓励] 承认并 [确保[其]农民]在公平合理的基础上[和]按照相互商定的条件[充分]分享] / [努力分享] [直接]使用植物遗传资源所产生的利益的权利, [酌情]包括 [通过转让技术、] 参与研究和获得 [目前和未来]通过植物育种[和其它现代科学方法] 改进植物遗传资源利用 [及其商业利用]所取得的研究开发成果。]
- j) [确保通过采纳和实施适当法律, [以集体权利的形式,]适当保护农民和[农业/地方]社区的传统或土著知识、创新、材料及做法, 使农民和[农业/地方]社区掌握和开发的[个人和/或]集体知识及粮食和农业植物遗传资源得到保护和促进, [并促进公平分享其粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益]。]
- k) [促进建立国家一级的法律保护制度[和/或其它机制], 落实农民的权利[和/有关]公平合理分享粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益。]

或

[酌情[在国家一级]建立[有关] / [确保/促进]公平合理分享粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益的制度 [包括特殊制度]。]

下列案文及在工作组会议期间提出的修改意见是谈判的基础。
此案文是主席团根据各区域磋商提出的案文准备的。

- n [l]) [促进建立一个承认、保护和补偿农民及传统社区知识、创新和做法的特殊国际制度,并为该制度的发展提供咨询。]
- o [m]) [采取必要措施, 确保[其]农民和[地方]农业社区充分参与制定和实施 [本条规定的] 措施[和国家、国际两级关于农民权利的法律], 并包括其积极参与本《约定》[和第……条A][P]中提到的国际基金]的制定、实施和审查。为此, 将[应]开始一个持久而灵活的磋商过程。]
- p [n]) [确保在收集植物资源之前得到有关农民和当地社区的事先知情同意; 调整现有品种登记制度, 酌情查明和记录农民和农业社区提供的植物遗传资源品种; 要求通报在商业品种开发中利用的植物遗传资源产地。]
- q [o]) [审查、评估、酌情修改知识产权制度、土地占有制度和种子法, 以便确保它们与本规定一致。]

附录 J

粮食和农业遗传资源委员会

第八届会议

暂定议程草案

1. 选举主席和副主席
2. 通过议程和时间表
3. 政府间技术工作组报告
4. 修改《国际植物遗传资源公约》
5. 制定全球家畜遗传资源管理战略
6. 关于《全球粮食和农业植物遗传资源保存及利用系统》以及《全球行动计划》实施、监测和审查的进展报告。
7. 审议粮农组织关于粮食和农业遗传资源的政策、计划及活动。
8. 各国际组织关于其粮食和农业遗传资源政策、计划及活动的报告。
9. 在粮食和农业遗传资源领域的国际合作及与《生物多样性公约》的合作
10. 本委员会及其政府间技术工作组今后的工作，以及它们成员国的选举。
11. 其它事项。
12. 下届会议的日期和地点。
13. 通过报告。